

NO.285 2021年2月1日号 東京発行

発行元:株式会社 臺灣新聞社 〒 171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0047 E-mail:info@taiwannews.jp 台灣代表處 新北市林口區文化二路一段 266 號 B1-8 TEL:02-2608-6177 ■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350 円 (税込) 定期購読 12 回:3,500 円 (税込) /NT.1,000



文際統の「2021年の年頭所感」



「2021年新年の談話(年頭所感当)」を発表 ち早く取り戻すことができました。 私はここで、 した。蔡総統は、全国民が一致団結して感 染症対策に取り組み、ウイルスに打ち勝った るまで、少しの努力も惜しまずに参与し、協 結果、台湾はいち早く、世界が待ち望む「日 力してくれた台湾のすべての人々に改めて感 常生活」を取り戻すことができたと感謝した。 また、総統として最も重要な責務は人々が日 常生活を送れるようにすることと、世界経済 いますが、我々は全力で立ち向かいます。デ の回復の脈動とともに前進することだとした。 複雑且つ変化に富む国際情勢については「強 靭性を維持し、数々の挑戦を克服していきた 5世代移動通信システム)の導入、「前瞻基礎 い」と述べた。以下は談話の概要。

明けましておめでとうございます。

昨年の今日、全世界がまだ新たな感染症 が発生した可能性があることに注意を払ってな責務は、人々が「日常生活」を送れるよう いなかったとき、我々は中国・武漢から到着 を開始しました。

当時はまだ疑念の声もありました。しかし、 いま振り返ると、こうした先手の対策が正し 重要なことをご報告します。 い決定であったことが分かります。台湾にお 打ち勝つことができました。

この1年、台湾は全世界が切望しながらも、 一区間が、ついに電化開業したのです。

台湾の蔡英文総統は元日、台湾総統府にてなかなか手が届かずにいた「日常生活」をい 感染症対策、支援・救済から景気振興に至 謝申し上げます。

> 今年も経済方面では多くの課題が山積して ジタル・トランスフォーメーション、「六大核 心戦略産業」の発展に向けた配置、5G(第 建設 (= 将来を見据えたインフラ建設)」に至 り掛かることになります。

> 総統として2021年、私にとって最も重要 にすること、そして世界経済の回復の脈動と が努力すべき急務となるでしょう。

先週の水曜 (12月23日)、皆様が40年 いて我々は、専門性を信じ、互いを信頼し、間待ち望んだ在来線「南廻線」の全線電化が 社会が一致団結することで、このウイルスに 実現し、ダイヤ改正と共に正式に開業しまし この問題に、回避あるいは向き合わないとい とです。 た。台湾本島を一周する環状鉄道の最後のう空間はもう残されていません。

そして本日より、最低賃金が再び引き上げで、国民の皆様の理解を求めたいと思います。 られます。引き上げ幅はそれほど大きくありま 我々が再三熟考した末の決定を、皆様に理 せんが、それでもなお得難い成果と言えます。

1月11日からは新デザインの IC 旅券 (パ スポート) の発給が始まります。

社会住宅 (= 低所得者など社会的弱者向け の廉価な賃貸住宅)を建設します。これは台 湾史上最大といえる社会住宅建設計画にとっ て大きな一歩となります。

昨年の元日に行った談話で、私は農家の 人々を対象にした退職制度の確立について 歩一歩進んでいかなければなりません。 検討しているところだと述べました。この制度 はきょうからスタートします。これにより台湾 では、どんな仕事をしている人でも退職制度 を利用できるようになります。

まもなく始まる立法院 (= 国会) の本会議 で予算が順調に可決・成立すれば、今年か ら育児津貼 (= 育児手当) が再び増えます。 また、公共化「幼児園(幼稚園と託児所が統 合した施設)」を新たに3,000クラス増やすと いています。

このほか、地球温暖化について話し合う第 26回国連気候変動枠組み条約締約国会議 (COP26) が今年開催されることになってい 今日は2021年の元日です。まずは皆さま、 るまで、予算が可決・成立すればすぐに取 ます。我々は積極的に各方面との対話を展開 し、温室効果ガス削減によってもたらされる 課題を産業投資や雇用創出の新たな契機に 場という原則の下、有意義な対話をともに実 るでしょう。 代えていきたいと考えています。

このところ、国際基準に合致した牛肉・豚 した航空機の機内に乗り込み、乗客の検疫ともに前進することです。こうしたことが、我々の輸入規制緩和の決定が賛否両論と対立 を呼んでいます。過去に政府が下した規制緩 新年の最初の日に、私は皆さまにいくつか 和の約束が実現できずにいた理由を、私は 解の減少につながると期待しています。両岸 身に染みて感じることになりました。

国です。過去3つの政権が解決できなかった 探し出し、実務的に問題を解決するというこ

ですから、私は最も謙虚な気持ちをもっことがあります。

解していただきたいと願っています。

当然ながら、我々が直面しているのは貿易 の問題ばかりではありません。昨年何度も繰 我々は今年、台湾各地に1万5,000戸の り返し述べたように、世界情勢はまさに変化 しつつあります。私は総統として、さらに身を 引き締め、この複雑且つ変化に富む国際情 勢の中で、台湾が永遠に存続できるような布 陣をととのえたいと考えています。

我々は遠い未来を視野に入れながら、-

グローバル戦略という角度から見れば、台 湾の地位はますます重要になっています。台 湾海峡両岸の安定は、もはや当事者だけの 問題ではありません。それはインド太平洋地 域の安定を左右するものであり、世界が関心 を寄せる問題となっています。

とりわけこの1年は、台湾周辺で対岸の軍 用機や軍艦の出没が頻発しました。これは両 岸関係に衝撃を与えただけでなく、インド太 いう目標は、当初の予定より早く達成に近づ 平洋地域の平和と安定という現状をも脅かす ものでした。

> 私は改めて申し上げます。両岸関係におい て、我々が暴走することはありません。我々 はしつかりと原則を守ります。北京当局に対 立を解消し、両岸関係を改善しようという気 持ちさえあれば、我々は対等且つ尊厳ある立 現したいと考えています。

> 新型コロナウイルスが終息すれば、両岸の 住民は正常且つ秩序ある交流を次第に取り 戻すでしょう。これが双方の理解の増進、誤

TOPIC

- ●超党派立法委員が第10回「台日交流聯誼会」を設立
- ●台北にドンキ1号店が開店~コロナ禍に打ち勝て 3面 ●中華航空の「空の女王」が引退フライト~富士山上空を一周 4面

- ●台日友好深植日本民心 七成認為台灣有親近感 9面
- ●日透過日台交流協會 向台籲增產車用晶片
- ●東京鐵塔染成台灣國旗色 台灣祭溫暖登場 11面
- 專訪在日台灣開業醫師的曲線人生和戰爭記憶 12面 ●僑務組副組長文君妃任滿返國 僑界溫暖相送

WEBでもニュース記事が読めます http://blog.taiwannews.jp/





台湾は国際社会と肩を並べてコロナ禍が もたらすさまざまな挑戦に立ち向かい、改めて 「Taiwan Can Help」のスローガンを実践 出来たことを誇りに思っています!

我々は国際社会における善良なパワーで す。現在あるいは未来のいずれにおいても、 国際社会においてなくてはならない存在とな

国際社会が台湾を支持しつづけてくれてい ることに、我々は非常に感謝しています。台 湾が地域や世界規模の困難に直面している とき、あなた方は我々の側に立ってくれます。 これは、自由を愛する2,300万の台湾住民 問題に関して、我々には一貫した原則がありにとって非常に大きな意義を持つものです。 しかしながら、台湾は貿易依存度の高います。それはつまり、ともに議論し、方法をあなたがたの支持があるから、我々の民主主 義はより強大になるのです。

> 皆様ありがとうございます。全世界のすべ 私は世界の皆様に対しても、お伝えしたい ての人々に、静かで安らかな新年が訪れるよ う祈っています。

台湾で医師ら10人が院内感染 ~最大の危機感



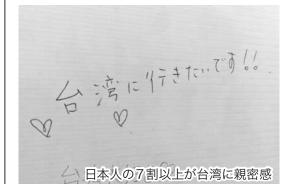
台湾桃園市にある台湾衛生福利部 (陳時 た車両を消毒した。兵士らには、同市内の 中部長=コロナ対策本部長) が運営する「桃 公共施設などへの出入りを避けるよう命じ 園病院」で1月20日、新型コロナウイルスのた。 院内感染が発生した。同日夕刻までに医師や 看護師、その家族らを含む10人の感染者が 定される春節の祝賀行事の延期や中止を 確認された。台湾当局は感染拡大を防ぐため 「2月以降に予定されていた春節 (旧正月) の されていたランタンフェスティバルの中止を ランタンフェスティバルなどの催しを相次ぎ中 決め、1月20日に予定していた市内全校の 止する」と発表した。さらに、学校の終業式 終業式をオンライン方式に切り替えた。こ をオンライン方式に変える自治体も出ており、 のほか、中部や南部の自治体も祝賀行事 厳戒態勢の様相を呈している。

感染者は、1月12日以降に米国から戻っ 広がっているなど、台湾社会に影響を与え た感染者を治療した30代の男性医師と看 ている。 護師やその家族ら計10人。当局は入院患 者220人の転院を決めたほか、病院の職員 染者の人数や隔離者の規模などから、これ 427人を隔離した。台湾国防部は1月19日 までで最大の危機だととらえている」と述べ 以降、陸軍兵士を派遣して患者搬出に使っ た。

コロナ対策本部は1月19日、各地で予 要請。台湾行政院は北部の新竹市で予定 を取りやめた。寺院への参拝自粛の動きも

陳対策本部長は1月20日の会見で「感

代表処の意識調査で 日本人の7割以上が台湾に親密感



台北駐日経済文化代表処は1月6日、日 有している」だった。 本人を対象に台湾に対する意識調査を行っ た。日本の「一般社団法人中央調査社」に委 託して2020年11月14日より同26日の期間 実施したもの。その結果、7割以上の人が台 湾に親しみを感じ、台日関係は良好であると 答え、6割以上の人が台湾は信頼できると答 えた。

全体的には、2020年の意識調査の結果 は過去4年間の調査結果の傾向を引き継い でおり、日本人の多くが台湾に対し良好な印 象を持ち、現在の台日関係の発展を評価する ものとなった。また、昨年の新型コロナウイルえた。 ス感染情況の中で、台湾が効果的に感染拡 大を封じ込めていることに対し、3割以上の 人が「印象に残った」と回答した。

調査結果によると、49.2%がアジア地域の 中で、最も親しみを感じるのは「台湾」と答え た。台湾に親しみを感じるかとの質問には、めている」が35.8%だった。台湾の新型コロ 調査した。

77.6%が台湾に「親しみを感じる」と答え、そ の理由は「台湾人が親切、友好的」が最も多 調査の具体的な内容。

①台湾に対する信頼について

67.6%が台湾は「信頼できる」と答えた。 その理由は「日本に友好的だから」が最も多 く、次いで「自由・民主主義などの価値観を については「食文化」が最も多く、次いで「自

②現在の台湾と日本との関係を どう思うかについて

73.6%が「良好」と答え、台日関係の将来 についても63.7%が「発展する」と答えた。

③台日間で最も懸念される問題について

と続いた。その一方で22.9%が「ない」と答いで「留学生派遣」が42.5%だった。

④台湾に対する印象について

ナウイルス感染症対策で印象に残ったことは 「感染者数と死亡者数が少ない」が56.7%、 「感染症に関する情報公開の徹底」が 29.1%、「台湾の感染症対策の中心となって いる中央流行感染症指揮センター」が27.9% と続いた。新型コロナウイルス感染症を含め、 台湾あるいは日本で自然災害や重大な事故 が発生した際の相互支援および双方の政府 トップによるフェイスブックやツイッターなどで く、次いで「歴史的に交流が長い」「日本語をの災害お見舞いメッセージ発信については、 話せる台湾人が多いから」と続いた。以下、 54.7%が「知っていた」あるいは「聞いたこと がある程度」と答えた。

⑤今後台湾に行きたいかの質問

49.9%の人が「行きたい」と答えた。その 中で、台湾のどのような分野に興味があるか 然・風土」、「歴史・史跡・寺廟」と続いた。 また、台湾に行ったことがある人の中で、台 湾に行った後の台湾に対する印象については 66.8%が「良くなった」と答えた。

⑥今後台日間で特に力を 入れて行うべき交流について

「観光」の61.5%が最も多く、「経済」の 「台湾海峡情勢(台湾と中国との関係)によ 56.7%、「政治、安全保障」の39.5%と続い る日本への影響」の37.5%が最も多く、次い た。台日青少年交流で推進していくべきものと で、「漁業問題」の9.9%、「領土問題」の9.6% して「芸術・文化」が51.8%で最も多く、次

同調査は日本全国の20~89歳を対象に 実施し、標本数は1000人。調査方法は20 「日本に友好的」が76.2%で最も多く、次 ~79歳の人に2020年11月14日~同17日 いで「食べ物がおいしい」が50.5%、「新型 にインターネットで調査し、80~89歳の人 コロナウイルスの感染拡大を効果的に封じ込 には2020年11月14日~同26日に電話で

超党派立法委員が第10回「合目交流聯誼会」。各股立

2021年2月1日発行(毎月第1月曜日発行)No:285



「第10回台日交流聯誼会」の設立大会(写真提供:中央社) 台湾超党派の立法委員で構成される「第 10回台日交流聯誼会」の設立大会が1月20 日、台北市の立法院群賢楼で開かれた。会 長を務める游錫堃立法院長は挨拶で、新型

コロナウイルスの収束後、日本の国会議員や

閣僚の台湾訪問を歓迎する姿勢を示し、友

好関係の促進に期待を寄せた。

同会は日本の国会との交流強化や台湾と日 会では、与野党から計95 人が参加。立法



本の実質的な関係の促進を目的に設立され た。第8回(2012~2016年)以前は同会の ほかに「台湾・日本国会議員友好協会」も存 在していたが、第9回(2016~2020年)より 「台日交流聯誼会」として合併されている。

員選で選ばれた立法委員でつくる第10回同

委員全体 (計113人) に占める割合は84%に 上る。内訳は民進党57人、国民党29人、 時代力量2人、台湾民衆党5人、台湾基進 1人、無所属1人となっている。会員の署名 は2020年5月に完了していたが、新型コロ ナの影響で設立大会の開催が先延ばしにさ れていた。

設立大会には、日本側から対台湾窓口機 関、日本台湾交流協会の泉裕泰台北事務所 代表が出席した。泉代表は「日台関係の強化 は日台双方の一致した考え方」と言及し「正 式な外交関係がない日本と台湾の間では、 国会議員の交流が重要な役割を果たす」と話

なお、栄誉会長に就任した王金平元立法 2020年1月に実施された第10回立法委 院長は、安倍晋三前首相の台湾訪問に期待 を示し、「ご訪問を必ずや熱烈に歓迎します」

台湾各県市で逼迫



検疫用ホテル(写真提供:台南市政府) 旧正月(春節=今年は2月12日)の到来 を前に、台湾への入国者を受け入れる検 疫用宿泊施設の需給が各地で逼迫してい る。台湾政府は新型コロナウイルスの水際 対策として、国民、外国人を問わず全ての 人に入国後14日間の在宅検疫を義務付け ており、自宅が検疫の条件を満たさない場 合は検疫用宿泊施設への滞在を必要として いる。台湾交通部観光局は、検疫用客室 を追加で1万室確保する方針で、近いうち に約1000室を確保する構え。台湾政府の 集中検疫施設の一部も帰国者用に開放し、 供給増強を図る。

台湾では、春節の到来による帰国者増加 に加え、1月15日より在宅検疫場所の条件 が従来の1人1室から1人1戸に厳格化され た事に伴い、宿泊施設の需要が増大している。 中央感染症指揮センターの荘人祥報道官に よると、春節前の検疫用宿泊施設の予約状 況は、1月5日夕刻の時点で台北市、台南市、 新竹県、新竹市、苗栗県で満室、高雄市は ほぼ満室、桃園市は予約率9割、新北市、 台中市では同7割となっている。 需給逼迫に 対応するため、台北市や高雄市は1月5日より、 市内の検疫用宿泊施設の予約受付を市民に 限定した。

なお、検疫用宿泊施設は、各県市政府に よる審査を経た上で認定される。交通部観光 局によると、現在の客室供給数は台湾全土 で約1万6000室。政府の集中検疫所は各 地に約3300床あり、5割が空いているという。 このうち1500~2000床を帰国した国民に 開放する。予約は1月8日から受け付けている。

中華民国台湾政府が米次期大統領バイデン氏に祝賀

米大統領選の結果を確定する連邦議会上 下両院の合同会議は1月8日(米東部時間1 月7日)、各州の選挙人による投票結果の集 計を行った。その結果、民主党のバイデン次 期大統領とカマス・ハリス次期副大統領の当 であり、自由と民主主義の価値観を共有する 選が正式に確定した。

これを受けて、中華民国台湾総統府の張 惇涵報道官は祝賀の言葉を述べた。「蔡総統 保障等の各分野で協力し、パートナーシップ は我が国の政府及び国民を代表し、バイデン 次期大統領とハリス次期副大統領の当選確 実に対して心から祝意を表している。米国政 分野でわが国との協力関係を増進しているこ 府が今後、バイデン大統領のリーダーシップ のもとに、様々な政策を順調に進められるよう

に期待している。また、国家の益々の発展と 隆盛、そして台米関係のさらなる深化を祈念 している」と述べた。

さらに、「米国は我が国にとって重要な盟友 堅実なパートナーだ。近年、台米双方の一 致した努力のもと、双方は政治、経済、安全 を拡大させている。蔡総統は、現在のトラン プ政権が台米関係の強化を強く支持し、各 とにも感謝している」と述べた。

最後に、「今後も既存の良好な関係を基礎

とし、我が国の政府は米国の新政権と協力 関係をさらに深めていきたい。また、双方の 国民の幸福増進や、地域の平和と安定の維 持と繁栄と発展にも取り組んでいきたい」と



WMAが台湾のWHO活動参加を 支持する決議文修正案を採択



WMA が台湾の WHO 活動参加 (写真提供:中華民国医師公会全国聯合会、中央社)

フランスに本部を置く非政府組織の「世 界医師会=WMA」は1月12日、スペイン で開催した総会で、世界保健機関(WHO) 及び WHO の最高意思決定機関である WHA (通称は WHO 総会) などの関連活 動への台湾の参加を支持する決議文修正 案を可決した。中国は撤回を求めたが、議 論には至らなかった。

この決議文修正案は台湾医師会が提出 した。台湾医師会は総会開始前、各理事 国に書簡を送って支持を求めており、投票 の結果が可決された。

世界医師会は長年、台湾の WHO 加盟 を支持している。2005年にも決議案を可 決し、台湾の WHO 参加支持を表明して いる。同日にスペインで開かれた総会でも、 台湾の WHO 及び WHA の関連活動参 加支持を盛り込んだ決議文修正案などが、議されず、議論に至らなかった。 議論の対象となった。

われた。総会では、国立台湾大学医学院 価されていることも意味している」と語った。

附設医院の程劭儀副教授と中華民国医師公 会全国聯合会の張必正秘書長が台湾医師会 を代表し、各国の代表に対して台湾の新型 コロナウイルス対策を説明した。また、台湾 の WHO 関連活動の参加が阻害されており、 困難を伴う事を実際の資料を提示して説明し た。さらに、各国に対しWHO 憲章の精神 を発揮して欲しいとも訴えた。

邱泰源理事長によると、これに対して中国は 「決議文修正案 (新版)」の撤回と、2005年 に採択された「決議案(旧版)」の取り消しを 求めた。なお、「新版」も「旧版」も主要な精神 は同じだが、「新版」のほうには台湾の新型コ ロナウイルスの成果と、中国が台湾の WHO 参加を阻害しているなどの記述が盛り込まれ

一方、台湾医師会は今回の総会でこの「決 議文修正案」を可決させるため、昨年10月と 今年初旬の2回にわたり、世界医師会の理 事国や台湾に友好的な国など20カ国に支持 を求める書簡を送っていた。また、この過程 では中華民国台湾外交部にも協力を仰いで いた。投票の結果は賛成13票、反対1票で、 台湾医師会が提出した「決議文修正案」が可 決された。なお、中国側の提案については附

邱泰源理事長は「今回の可決は、世界の 台湾医師会の理事長で、与党・民進党 医師たちの間で健康を基本的人権や普遍的 の立法委員でもある邱泰源氏によると、「世 原則と見なし、政治的な影響を受けるべきで 界医師会」には世界115か国・地域が加 はないという考えが広まっていることを示して 盟している。今回の総会は、新型コロナウ いる。また、新型コロナウイルスの封じ込めに イルスの影響を受けてオンライン形式で行成功した台湾モデルが、世界各国から高く評

帰門より外国人の人国祭代 ~台湾政府が水際対策



台湾中央感染症指揮センターは2020年 14日間に戻す。 12月30日、「外国人の入国を原則禁止する」 台湾では12月30日、英国で最初に発見 偶者・未成年の子供、特例許可取得者のみ と発表した。期間は2021年1月1日より1ヶ された新型コロナウイルスの変異種の感染者 入境可能。

月間。外国人のうち、居留証 (ARC) 所持者 が初めて確認された。入国禁止は、これに やビジネス客、台湾人の配偶者・未成年の呼応しての措置と見られる。 子供などは例外とする。期間終了後は、感染 状況などを見ながら調整・対応する。なお、 て、入国者には2021年1月15日より、検疫 台湾での乗り継ぎ便の搭乗者も同様の措置と 時の滞在先を証明する書類の提示を求める。

所持/外交公務/ビジネス契約履行/人道 的配慮/台湾人の配偶者と未成年の子供/ ンを求める。 その他特別許可取得―のいずれかに合致す 一方、香港・マカオ市民は、居留証所持 る者。一部の国の短期滞在ビジネス客に認 /ビジネス契約履行/多国籍企業の内部異 めていた「在宅検疫の短縮措置」については、動/台湾人の配偶者と未成年の子供/特例 台湾元日より外国人の入国禁止(写真提供:中央社) すでに審査を通過した人を除き、検疫期間を 許可取得一のいずれかの場合、入境できる。

なお、台湾政府は水際対策の強化策とし 滞在先は集中検疫所または在宅検疫用宿泊 入国可能な例外対象の外国人は、居留証 施設を原則とする。自宅での検疫を希望する 場合は1人1戸を必須とし、声明書へのサイ

中国籍者は居留証所持者または台湾人の配

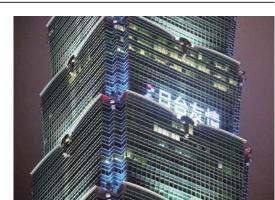
台北101に「台田友情のライトアップ」点灯 ~蔡総統も祝福

台湾の台北市にある、超高層ビル「台北 文総統もビデオメッセージで「固い絆で結ば 企画した一連のイベントの一環。

101」をライトアップして日台友情を記念するイ れた台日関係を世界に知らしめることに期待 式典に出席した同協会の泉裕泰台北事務所 東京大会に向けた応援メッセージも合わせ ベントの点灯式が1月23日の夜、開催された。 する」と寄せた。ライトアップは、日本の対台 代表は日台関係について、「40年の外交官生活 て表示された。翌日の24日には、同協会 「台湾と日本は共にある」「新しい1年、手を 湾窓口機関「日本台湾交流協会」が東日本大 でこれほど心から相手の気持ちに寄り添える良 が事前に行った一般公募で選ばれた10人 取り合ってがんばろう」などの中国語メッセー 震災発生から10年の節目となる機会に、台 好な関係を見たことがない」と称賛。一方、台 による日台友情メッセージが午後6時から ジがビルの外壁に次々と映し出された。蔡英 湾の人々に改めて感謝の気持ちを伝えようと 湾文化部の李永得部長は「コロナ禍で文化交流 10時まで表示された。

がままならない中、科学技術の力を借りた バーチャル公演などを実施する」などの構 想を明かにし、さらなる交流深化に意欲を

点灯式当日は、「2020東京五輪・パラリ ンピック」開幕の半年前の日に当たるため、



台日友情のライトアップ (写真提供:中央社)







シー・エム・エル











〒171-0021東京都豊島区西池袋4丁目19-4 TEL:03-5917-0688(日本語・中文・英語) FAX:03-5917-0686 E-mail:info@cml.co.jp

http://www.cml.co.jp

台北にドンキ1号店が開店

≈□回分個に打ち勝て



台北にドンキ1号店が開店

総合ディスカウントストア「ドン・キホーテ」 を運営するパン・パシフィック・インターナショ ナルホールディングス (PPIH) は1月19日、 台湾台北市西門町に海外向けブランド「ドン ドンドンキ」の台湾1号店をオープンした。

オープン式典が1月18日に開かれ、台湾 現地法人の台湾泛亜零售管理顧問の竹内 テは「従来からのサービス企業の精神を維持 三善董事長は挨拶で、「新型コロナウイルス し、台湾への外国投資を熱心に支援。台湾 感染症が流行中だからこそ日本商品を発売の産業優位性に焦点を当て、より多くの外される魚介類を揃えるなど、「ドンドンドンキ」 する」と開店の意気込みを話した。

コロナ禍で海外旅行ができない現況の打 開策として、台湾での日本商品の需要をつ るが、消費者にご納得いただける様に買い かむ考えとみられ、約400人の台湾人従業 求めやすい価格を考えたい。1~2週間の



500人以上が列を作るドン・キホーテ台湾1号店 員を雇用させる。これにより台湾内で雇用を 創出させ、グローバル展開するドン・キホー テのアジア地区おける革新的なビジネスモデ ルの導入にも貢献する考え。また、台湾台 北市政府、経済省、労働省、内務省など の機関も支援の後押しをした。ドン・キホー 国投資を誘致する」とした。

サイクルで新商品を投入したい」と説明。「台 湾の人が見たことのない商品もあり、ぜひ来 店してほしい」と期待感を示した。さらに「台 湾市場の需要に応じて異なる商品プログラ ムを導入するだけでなく、生鮮食品を直接 販売し、異なる新しい要素を注入するため に、台湾市場の需要に応じて異なる商品プ ログラムを導入する」との考えも示した。なお、 今後の出店計画について「初店舗を運営し、 ニーズを見ながら、商品のラインアップを検 討して、2店舗目も考えていきたい」とコメン

TAIWAN NEWS

台湾1号店は、台北捷運(台北 MRT) 西 門駅に隣接する「万華区西寧南路」の建物1 ~3階の部分。売り場面積は1,615平方メー トル。生鮮を含む食品、酒類、化粧品、雑 貨品、スポーツ用品、玩具・バラエティー 用品、ペット用品などを販売する。24時間 営業。東京都江東区の豊洲市場から直送 のキャッチフレーズとともに、初めて生きた貝 竹内董事長は「輸送・関税コストはかか 類を扱う事も目玉の一つ。こうした特徴を生 かし、加えて、台湾で人気の「日本産リンゴ」 の取り扱いも充実させる。

台湾でローンチしたサービスが日本上陸

~ E-sports &ゲーム実況



台湾でローンチしたサービスが日本上陸 近年、世界規模で E-sports やゲーム実況 が活況を呈している昨今、アプリ開発を主力 事業とする台湾の「nicee」(ナイシー)は、ゲー マーを対象に「立派な職業としての位置づけ の確立」を実現させるため、「ゲームプレー時 間の販売サービス」をこのほど開始した。この

バージョンリリースしているもので、現在、一 事前登録を受付け中だ。さらに、お友達紹 介キャンペーンも期間限定で実施している。

台湾でのローンチは2020年1月から。こ のサービスの与える影響力は凄まじく、ローン チより1年以内に台湾では月収100万円を超 がバイトになる』をキャッチフレーズに、新サー ビスを日本で本格展開するもの。「市場には大 きなインパクトを与えることは間違いない」と自

サービスは、2020年12月より日本向けにβ トや歌など様々なカテゴリーで自分の得意な ものを30分単位から 価格をつけ販売するこ 緒にサービスを盛り上げてくれるプレイヤーの とができる。自己紹介はプロフィール画像・ 説明文・ボイスで構成され、ユーザーは声や ゲームのレベルでプレイヤーを選択し、プレイ リクエストを送ることができ、プレイヤーがリ クエストを許可するとゲーム開始となる。

ユーザーのレビュー機能や投げ銭機能もあ えるプレイヤーが続出。『いつものゲーム時間 り、カスタマーサービスもあるため、安心して ご利用できる。

キャンペーンの特典は①お友達がリンクを 通じて登録が完了すると、友達と自分にコイ ンが付与される。②お友達は何人でも招待 nicee は、ゲーム別、雑談、ボイスチャッ 可能で、最大10万円のコインが付与される。

「農民退休儲金制度」がスタート、 「定年退職制度の整備が完了」~蔡総統

農民退休儲金制度開辦典



創設式典(写真提供:中央社)

蔡英文総統は1月4日、台湾高雄市で「農 民退休儲金制度開辦典礼」(農業従事者 退職貯金制度創設式典)に出席し、「同制 度の法的根拠である『農民退休儲金条例』 は定年退職制度の全面的な整備完了を意 味するだけでなく、農業を定年まで働き、 安心した老後を過ごせる職業にするものだ」 と述べ、「より多くの若者が帰省して農業にた。 携わり、地元の農業に新たな活力を注入 蔡総統は挨拶で、「農民退休儲金」創設の 重要な意義を二つ挙げた。

従事者を支える決意を示すものであること。 「台湾農業の盛んな発展は苦労して畑を 耕す一人ひとりの農家に支えられている」と し、「こうした人たちがより整ったケアを受 けられるようにするため政府が過去数年間、 「農民職業災害保険」、「農民健康保険人 地脱鉤」(農地を所有していない、もしくは 賃貸契約を示せないが実際に農業に従事 していれば「農民健康保険」などに加入で きるようにする政策)の推進、ならびに農 と説明した。

二つ目の意義は、「台湾における定年退職 制度が全て整ったこと」と指摘。「農民退休儲 金」が出来たことで、業種にかかわらず年金 制度があり、定年後の生活は守られる。「農 民退休儲金」では、農家は今後法定月額最 低賃金の1%から10%の間で自由に選択して 保険料を払い込み、政府も同じ金額を積み立 てる。蔡総統は、払込額が多ければ多いほ ど保障も大きくなり、満65歳になれば「老年 農民福利津貼(老農津貼)」(高齢農家補助 金)のほか、自身と政府が積み立てた「農民 退休儲金」も受け取ることが出来るようになる、 と説明。「農民退休儲金条例」は退職制度の 全面的な整備完了を意味するだけでなく、農 業を定年まで従事することが出来、安心した 老後を過ごせる職業にするものだと指摘した。

また、2020年元日、自身が「農家のため の年金制度を確立して農業従事者の定年後 の生活を保障する」と約束したことにも言及し

蔡総統は、行政院農業委員会の陳吉仲主 してくれることに期待する」と表した。また、任委員、台湾労働部の許銘春部長及びそれ ら省庁の職員たちが努力を重ね、各省庁が 垣根を越えて協力したことで身分の認定や勤 一つ目は、政府が約束を果たし、農業 続年数の計算などの障害を克服、法案として まとめることが出来、国会もこれを支持して同 条例は無事制定されたと説明した。蔡総統は、 これは「農業従事者のための四大福利」とい うパズルの最後の1ピースをそろえたばかりで なく、政府が約束を果たし、農業従事者を支 えていく決意を示したものだと強調した。

さらに、蔡総統は、政府は農業従事者の ための健全な福利制度によってより多くの若 者が帰省して農業に携わるようになり、地元 の農業に新たな活力を注入して農業をいっそ 業保険などの制度拡大に取り組んできた」 う発展させると共に、代々それを守っていって くれるよう願っていると述べた。

台湾中華電信の5日に 最大投資125.9億(日本円=約460億円)



中華電信謝繼茂会長(写真提供:自由時報) 12月末、5G ネットワークの構築に向け、国 際通信機器メーカーである「ノキア」と「エリクを完成させることが目標」と話し、「今回の購 ソン」 からそれぞれ 62.5 億元と63.4 億元の 5G機器合計125.9億元で購入すると発表し ク機器の提供と中華電信北部地域での5G 地局の購入を開始し、その後の2022年に大 た、この購入額は、長年投資してきた2G/ ネットワーク建設が含まれます。ノキアは主に 規模購入を計画している。

社の通信会社では最大の投資額となる。

当初の予定よりも早く約70%の人口カバレッ 建設する時間は約半分となる。これは同社の ジになる見込み。高品位の通信品質が2021 「加速加量」計画の一環で、主に台湾政府 年より提供できるメーカーとなる。

台湾中華電信 (謝繼茂会長) は2020年 末の時点で5000近くの基地局を完成させて 入内容は、エリクソンによる5G コアネットワー

3G / 4G / 5G ネットワーク以来、1年間で 大型基地局の調達に使用し、中華電信南部 の最大の投資額。現在、台湾にある主要5 地区での5Gネットワークを構築します」と説 明した。中華電信の5Gの建設計画では、こ この投資で中華電信の5G ネットワークは、 れまでの4G の時に比べ10000の基地局を と協力して5G建設設計を加速したもの。さ 中華電信の5G ネットワークは、2020年 らに、近く5G ネットワークのインフラストラク チャを完成させ、5G 関連の業界チェーン及 いる。謝会長は「2021年に10000の基地局 び5G 革新的なアプリケーションサービスを 主導的な役割でビジネスの繁栄を目指す。

なお、中華電信は2021年後半に小型基

インドナツタの新品種デビュー 開発に13年で日本輸出も視野



インドナツメの新品種「台農13号—雪麗」 (写真提供:中央社)

台湾行政院の農業委員会農業試験所は 1月20日、約13年間かけて開発したイン ドナツメの新品種「台農13号―雪麗」の販 売を、今冬から開始したことを台北市内で 開いた記者会見で発表した。新品種は早 生種で、旧正月(春節)前に収穫のピーク を迎えるのが特徴。長期輸送にも耐えられ るため、将来は日本など海外輸出も目論む。

需要があるものの、多くは旧正月後が最盛 期となるという課題があった。また、11月 存品種「中葉」は、照明を活用して収穫時 いう。

期を早めており、渋味や果肉の硬さ、水分の 少なさなどが弱点となっていた。このため同 所は2006年頃より早生種の開発に乗り出し

新品種は小さなりんごのような形状で、果 肉のきめの細かさや水分量の多さ、糖度と酸 度のバランスの良さが特徴。 摂氏5度以下で 20日間保存できるため、カナダや中東まで運 ぶことができる。

なお、台湾産インドナツメは、2016年末よ り日本への輸出が可能となっている。日本に 輸出するには1度以下の低温で殺虫処理を行 う必要がある。開発を担当した同所の研究者 は、「実験の結果、温度を0度まで落とさなけ れば果肉は凍らず、品質を維持できることが 分かった」と、日本への輸出を試すことが可 能だと説明した。

新品種は台湾南部の高雄と屏東で主に生 産されており、栽培面積は50~クタールを超 インドナツメは旧正月の贈り物として高い える。今年から量産を開始し、3~5年後に はシェア5%を見込む。同所によると、上級 の個体の競り売り価格は現在、1キロ当たり から12月にかけて市場に出回り始める既 300台湾元(約1100円)以上になっていると

QRコード決済導入のバス。 まずは5路線で

の多様化に対応するため、バス運賃の支払 866番)だ。 い時に「QR コード」(2次元コード)決済の導 入を開始した。当面はタイプの異なる5路線 催した記者会見で「今回のバスでの QR コー で試験導入する。QRコード決済は、悠遊 ド決済の先行導入に当たり、交通部はまず 付 (Easy wallet)、LINE PAY MONEY、 QR コード決済の関連設備の標準化を行い、 払いが可能となる。

市と基隆市を結ぶ長距離バス(2088番、応用が可能になる」と述べた。 1800番)、台湾南部・墾丁を走る中距離バ ス (9189番)、台湾中部・台中市の谷関や で先行の試験導入後、使用状況が安定・正 し、公共交通機関の全体的な発展を促していき は5つの路線すべてで QR コード決済利用 運賃半額とする。

台湾交通部の林佳龍部長は1月5日に開

台湾交通部公路総局は1月5日より、決済 梨山など観光エリアを走る路線バス(865番、 常であれば、業者への補助措置を講じ、すべて の路線のバスに設置してある IC カード読み取り 機を取り換え、QR コード決済に対応したもの に順次取り換える。そうすることで公共交通機 関の乗車システムの統一化を図り、MaaS (モビ リティ・アズ・ア・サービス)の付加価値を上げる」 ICASH PAY の3つの電子決済システム業者 モバイル決済を鉄道からバスにまで拡大した。 とした。また「交通機関での支払いがすべてス のもの。スマートフォンなどを使用し簡素な支 将来、公共交通機関における電子決済システ マートフォン一つで完結することになる」とその利 ムの使用方法はより多様化し、地域をまたい 便性を説明した。さらに「当面は3つの業者の 導入5路線の内訳は、台湾北部の台北 だモビリティサービスの利用やチャージへの 電子決済システムを導入するが、将来的にはそ の他の業者の参加も調整・奨励する。これによ また、公路総局の許鉦漳局長は「5路線先り市民に、より多様で便利な支払い方法を提供



たい」と述べた。

者に対する割引サービスを提供する」とした。 なお、今回の試験導入機関は今年6月 そのうち2088番と1800番は片道運賃を25 末まで。公路総局は「より多くの市民が 台湾元(約92日本円)、9189番は31台湾元 QR コード決済を利用するよう、この期間 (約114日本円)とする。865番と866番は

日本台湾商会聯合総会が 熊本県と福岡県にマスクを贈呈

2021年2月1日発行(毎月第1月曜日発行)No:285



日本台湾商会聯合総会陳五福会長がこ のほど、新型コロナウイルス対応の医療 用マスクを熊本県と福岡県に各15,000枚 (計30,000枚)寄贈した。寄贈先の両県庁で 2020年12月24日と25日に贈呈式が行わ

熊本県庁(左)と福岡県庁(右)での贈呈式 同会は同年7月にも豪雨災害への義援金 として熊本県に100万円を贈呈し、さらに 8月下旬には陳会長と役員が県庁を慰問に 訪れるなど、被災地の復興に心を砕いて きた。今回さらにコロナ感染症の再拡大 を受けて医療用マスクを贈呈することに

陳会長の代理として、台北駐福岡経済 文化弁事処の陳忠正処長(駐福岡総領事)と 九州台湾商工会の頼玉汝会長が両県に届け た。熊本県は木村敬副知事が、福岡県は江 口勝副知事が贈呈式に出席した。

陳忠正総領事は「台湾は日本から様々な ことを学び、多くの恩恵を受けてきた。こ のマスクは民間レベルでのささやかな恩返 しである。日本と台湾が協力し合ってコロ ナ禍を乗り越えたい」と述べた。両副知事 は「九州を含む日本におけるコロナ感染症 は第三波ともいえる局面に差し掛かってお り、医療用マスクの贈呈は大変有り難い。 大いに役立たせていただきたい」と謝辞を

台湾の唐鳳デジタル大臣と福島の学生が対談 ~大震災から10年の節目、オンライン配信



唐鳳 meets 福島 futures 事務局提供

東日本大震災から10年の節目となる今 年の3月11日午後2時46分、台湾デジタル 担当政務委員大臣の唐鳳(オードリー・タ ン)氏が「オンライン」で、福島の若者と 未来について語らう動画を配信する。「自 らの手で新しい福島・新しい社会を造るヒ

生らと対談する。

唐鳳氏は「社会は自分で替えるもの」 「全ての物事にはひびがある。そこから 光が差し込む」との持論を持つ。東日本 大震災から10年を迎え、当時の子どもは 成人し、進学・就職・結婚する世代にな り、事故後に生まれた子どもまた、10年 を福島で暮らしている。それらを踏まえ 「残念なことに、福島出身者は被爆影響 がある」とし、さらに「未だに進学、就 職、結婚など人生の節目に於いて懸念を 持たれ、時として差別を受けることがあ る」と指摘。しかし「私たちは社会を冷 静に見つめ、自分が受けた心の傷を次の 世代に残してはいけない。自分の受けた 傷によって更に誰かを傷つけることのな

い、自由で広い心が必要となる」とも。

ントを考える」をテーマに福島県内の学 広め、自分の価値観とは異なる物事の多様 性を受け入れ、出身・性別・年齢などの所 属にとらわれない視野を持つこと、点数を 取るだけではなく、自分の世界を広げるこ とと知る機会が大切ではないか」と開催の 目的を話す。困難を受け入れ、豊かな想像 力と知識で道を作る楽しさを知っている唐 鳳氏と福島の学生たちと対話には極めて意 味があり、未来につながるヒントを共有で きる絶好の機会でもある。

開催の場所はオンラインミーティングシ ステム(Zoomなど)を利用し、県内各地 の参加者と台湾を結んで行われる。参加対 象者は福島県内在住の中・高生および大学 生・同世代の若者。収録前に開催する事前 講座参加可能者を優先する。参加は公募に て50人程度。現在、オンラインにて申し 込み時に併せて唐鳳さんへの質問を募集し こうした理念のもとに「学んで知識を ている。なお、締め切りは2月5日まで。

台湾巨匠傑作選2020が開催

~假淚少忍可少



青春神話 (横浜シネマリン提供)

台湾のニューシネマの原点から最近作 までを網羅した「台湾巨匠傑作選2020」 座がゆく』『河豚』も上映された。

日本映画大学学長で映画評論家の佐藤

思男さんは、台湾映画の話になると決まっ 大国民』という面白くて骨のある映画があ る」と。

時国民党軍に身を投じ、バナナに憧れて軍 とともに台湾に渡った青年二人が辿る悲喜 が2021年1月2日より横浜シネマリンで もに『無言の丘』『村と爆弾』など「台湾 好の機会だった。 同22日まで開催した。台湾映画の魅力を 近代史三部作」と称される作品等の映画監 伝える22本が一挙に上映されるもので、 督として有名人だ。さらに『熱帯魚』など ン監督作品、ツァイ・ミンリャン監督四 目玉は劇場初公開の「ワン・トン(王 もプロデュースし、多くの映画の美術指 童)」監督作品『バナナパラダイス』 導としても携わる。2007年に台湾文芸界 だ。江口洋子スペシャルセレクトとしにおける最高栄誉賞である国家文芸賞を、 て、未公開6作品『停車』『盗命師』『古 2019年には金馬奨の名誉賞である終身成 代ロボットの秘密』『血観音』『天龍一 就賞を受賞している。正真正銘の「台湾巨 り沢山の名作がラインアップされた。な 匠」だ。

さらに、江口洋子さんのセレクトによる オフィルムズ」の配給。

- 未公開作品も上映された。 江口洋子さんは てこう言う「台湾映画はホウ・シャオシェ 現在、台湾映画の伝道師として、台湾文化 ン、エドワード・ヤンだけじゃない。『バ センターのホールで未公開台湾映画の上映 ナナ天国 (バナナパラダイス) 』や『超級 会を定期的に開催している。特集した『停 車』『盗命師』『古代ロボットの秘密』 『血観音』『天龍一座がゆく』『河豚』 『バナナパラダイス』は、中国国共内戦 の6作品いずれも未公開作品だ。傑作選で は、これらの台湾映画を台湾文化センター と同様に江口さんの解説付きの上映が実現 こもごもの綱渡り人生を描いた大作。ワーする。しかも全て日本語字幕付きだ。隠れ ン・トン監督は『バナナパラダイス』とと た佳作ぞろいのスペシャル企画として、絶

> このほかの上映作品もエドワード・ヤ 部作、『スーパーシチズン 超級大国民』 『熱帯魚』『ラブ ゴーゴー』『藍色夏 恋』『父の初七日』『共犯』『52Hzのラ ヴソング』『星空』などがある。幅広い盛 お、配給の明記がない作品はすべて「オリ

台湾の成人年齢が18歳

∼婚姻17歳結婚18歳に男女統一される



結婚年齢の基準は18歳となる(写真提供:中央社) 台湾立法院は2020年12月25日、成人年 齢を現行の20歳より18歳に引き下げる、 と発表した。三回目の民法修正案が2020 年12月25日に可決し、決定したもの。施 行は2023年1月1日からとなる。

台湾立法院は、台湾民法の一部の条項を

た、成人期の「民法」の改正に加え、男性 除となる。施行同日に実施する。 と女性の婚約と結婚年齢の基準も改定し

可されていない。さらに女性は婚約及び の改正と残りの補助改正のみを扱う。 15歳未満の婚約は許可されておらず、17 歳は結婚を禁じられている。性別の平等を「た。与党と野党の立法者が合意した「憲 侵害しているとの批判があり、いわゆる矛 法」で、市民権を18歳に引き下げるとい 盾が生じていた。

この改定により、男女の区別はなく、婚い(台湾立法院)とした。

修正した事で、台湾は民法、刑法を問わず 姻年齢の基準は17歳、結婚年齢の基準は 成人期が18歳となる。民事と刑事の成人 18歳となる。なお、未成年者の結婚につ 期が異なるという状況は払拭される。まいて、法定代理人の同意が必要な規定は削

なお、民法改正に伴い、各種省庁や委員 会も関連する改正案を提案し、立法院の全 台湾の現行法では、男性は17歳未満の 委員会も予備審理を完了しているが、立法 場合は婚約できず、18歳未満の結婚は許 院は所得税法、相続・贈与税、証券取引法

> 「民法」は20歳から18歳に短縮され う憲法改正作業をできるだけ早く完了した

中華航空の「空の女王」が引退フライト

∼富士山上空を一周

空中 2021 102 103 女王 747 Farewell Party 后翼起飛

特別周遊フライトを2月6日に実施(中華航空提供)

ボーイング747-400型機の引退を前に、 特別周遊フライトを2月6日に実施す る。桃園空港を発着し、日本の富士山上 空を遊覧飛行する。搭乗者には機内で 「うな重」など静岡の名物料理が楽しめ る。「同型機の有終の美を乗客に見届け てもらいたい」(中華航空)としてい

機導入。ここ数年で世代交代が進み、現 在残るのは4機のみとなっている。この 4機も今年3月までに順次退役する予定

部分が2階建ての構造で400人余りの乗 円)。

中華航空は「空の女王」と呼ばれた 客を運ぶことができる。通路が2本あるワ イドボディー機は民間航空機では世界初で

2月6日の引退フライトは、午前7時47 分から受け付けを開始し、搭乗口でのサプ ライズイベントや機内の見学、写真撮影を 終えると同午前11時30分に桃園空港を出 発。富士山上空を一周して再び桃園空港に 戻る。飛行時間は約5時間40分を予定して 同航空は1975年以降、同型機を計19 いる。乗客には747型機の模型や刻印入り のマスクなどの記念グッズがプレゼントさ

引退フライトは2月6日午前10時にオプ ショナルツアー予約サイト「KKday」で 引退フライトで使用されるのは、 販売開始される。350人限定。ビジネスク 2005年4月にボーイング社から最後に ラスは1階席が9747台湾元(約3万6000 引き渡された機体。ボーイング747型機 円)、2階席が1万747元(約4万円)。 はエンジン4基のジャンボ機で、機首の エコノミークラスは7470元 (約2万7500

熊本に「大甲の聖人・志賀哲太郎」の

顕彰碑を建立



志賀哲太郎先生の顕彰碑の前で

の中心地)に建立され、2020年12月19 角を向いた顕彰碑が完成したもの。 日に除幕式が行われた。志賀哲太郎顕彰 した。

後、九州日日新聞の記者として活躍する 事処長 (総領事) が祝辞を述べた。 傍ら、佐々友房、古荘嘉門、安達謙蔵ら たばかりの台湾(台中市大甲)に渡り、 湾の発展に寄与した人材育成するなど、 た、台湾統治初期のいわゆる「混乱期」 にあって、現地の人々の心情を理解し、 親身になって生活を支援した。さらに、 台湾文化の庇護者として、台湾社会の発 展の基礎を形成する一端をも担った。

こうした功績から、生前より地元の 人々から「大甲の聖人」と呼ばれてい た。没後、台湾の変革期を経てもなお、 その評価が変わることない。現在は 「神」として文昌祠(日本の天満宮に相 当) に祀られるとともに、大甲区鐡砧山 南麓に大きな墓碑と生誕百年を記念する 顕彰碑も建てられている。

出生地の熊本では、生誕150周年に当 たる平成27年に地元の郷土史家や民間 団体「日台交流をすすめる会」会員らが 記念行事の実行委員会を兼ねて「志賀哲 太郎顕彰会」を立ち上げ、顕彰碑建立の

日本統治時代の台湾で26年間初等教 運動を開始した。その後約6年間で日本全 育に携わった「志賀哲太郎」の顕彰碑が 国の有志約350人、台湾関係者20人余り このほど、熊本県益城町上陳(旧津森村 から浄財が寄せられ、このほど台湾の方

除幕式の前に式典で宮本睦士顕彰会会 会の主催で益城町が後援した。顕彰会会 長が挨拶し、来賓の代表として、坂本哲 員、日台交流関係者など約70人が参加 志内閣府特命担当大臣、木原稔内閣総理 大臣補佐官、石元光弘熊本県上益城地域 志賀哲太郎は1865年に現在の益城町 振興局長(熊本県知事代理)、西村博則 田原に生まれ、明治法律学校で学んだ 益城町長、陳忠正台北駐福岡経済文化弁

また、記念碑には安倍晋三前総理大臣 とともに活動し、往時「政界の闘士」と より揮毫され、「かつて台湾・大甲の小 呼ばれたことで知られる。30歳過ぎに 学校で教育者として生涯を捧げ、多くの 教育を志し、日清戦争後に日本が領有し 教え子を育成した志賀哲太郎先生の功績 が現在の日台友好の礎となっていると確 公学校(小学校)の教員となった。後に台 信している。顕彰碑の建立を通じて、志 賀哲太郎先生の功績が多くの人に理解さ 台湾教育史に多大なる足跡を残した。ま れるきっかけとなり、日台の友好関係が 更に深まることを祈念する」と紹介され ると、参加者から拍手喝采だった。





除幕式に先立って行われた式典

Digest News / January 2021

| 悪天候で台湾貨物船からコンテナが流出

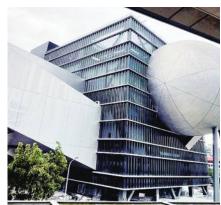
台湾の海運大手、長栄海運が運航する 貨物船がこの日、九州の沿海で悪天候に遭 い、コンテナ36個が流出したことが分かっ た。同社が明らかにした。長栄海運による と、コンテナが流出したのは貨物船「長朗 輪」。2020年12月30日、九州の南西約 20カイリ (約37キロ) の海上で強風など に遭い、積んでいたコンテナのうち21個 がデッキに落下し、36個が流出した。流 出したコンテナに危険物がなく、船長は事 故直後「日本の海上保安庁に通報し、付近 を航行する船舶に注意を促した」という。 長朗輪は、韓国・釜山から米ロサンゼルス に向かっていたが、貨物の破損状況の確認 などを優先するため、台湾新北市の台北港 に一時寄港する事になった。



長栄海運(写真提供:中央社)

Jan.5 旧士林夜市の跡地が「完成楽しみな建築物」〜米 CNN

台湾台北市内で工事を進めている「台北 パフォーミングアーツセンター」がこのほ ど、米 CNN の「2021年完成が楽しみな 建築物」に選出された。ガラス張りの壁か ら突出した大きな球体が目を引くデザイン で、CNN は「台北の現代的なランドマー クとなる」と期待を寄せている。立地は台 北メトロ (MRT) 剣潭駅前。2011年末ま で使われた士林市場の跡地で、2012年よ り着工が開始された。劇場3つが完備され、 うち2つを連結させて大型の劇場として使 用することも可能。設計はオランダ出身の レム・コールハース氏らが手掛けた。竣工 時期は2021年の中頃の予定という。



台北パフォーミングアーツセンター (写真提供:中央社)

|劇場版「鬼滅の刃」が69日目で22億円突破

無限列車編」の台湾での興行収入がこの 69日目で達成した。米ハリウッド映画「ト ランスフォーマー/リベンジ」(2009年)

アニメーション映画「劇場版『鬼滅の刃』 の5億7000万元 (約21億円) や台湾映画 として歴代最高を記録した「海角七号 君 日、6億台湾元 (日本円=約22億円) を突 想う、国境の南」(2008年) の5億3000 破した。配給元の木棉花が発表した。作品 万元 (約19億5000万円) を上回った。な は2020年10月30日に台湾で公開され、 お、台湾の歴代興行収入1位は「アバター」 (2009年)の11億元(約40億4000万円)。

Jan.8 台湾の人口が初の自然減

然減」に転じたのは初。この日明らかになっ 7907人となった。

台湾内政部が発表した2020年の人口動 た。同年の人口総数は2356万1236人(同 態統計 (速報) で、出生数が過去最少の16 0.18%減)。1~12月 (通年) の死亡数は 万5249人(前年比7.04%減)となった。 17万3156人(同1.78%減)で、出生数と 台湾で出生数が死亡数を下回る人口の「自 死亡数の差である自然増減数がマイナス

新型車両の投入延期~試運転で不具合

2月12日) 前に予定していた EMU900型 きず、投入延期を決めた。 通勤電車の投入を延期すると発表した。新 型コロナウイルスなどの影響で、技師が台 湾入りできず、試運転時に見つかった不具 合を解消できないためとしている。老朽化 した車両の更新のため、台鉄は2018年に 韓国の現代ロテム社に EMU900を520両 (52編成)発注。洗練されたデザインで、 🕕 台鉄史上「最も美しい区間車(普通列車)」 と評されている。全車両の納入は2023年 に完了する見込み。昨年10月末、最初の 2編成が台湾に到着。しかし試運転でパン タグラフに不具合が発生した。台鉄は調整

台湾鉄路管理局(台鉄)は、春節(今年は に加え、新型コロナの流行で技師が訪台で



を現代ロテムに求めたが、年末年始の休日 EMU900型通勤電車(写真提供:台鉄局)

Jan.13 低温で農畜産物に4億円超の被害

台湾で昨年12月末から今年1月上旬に は計536ヘクタール。レンブ、キャベツ、 かけて襲来した寒気により、農水畜産物 の被害総額が概算で1億943万台湾元(日 本円=約4億500万円) に上ったことが分 かった (1月12日午後5時時点)。農業委 員会がこの日発表した。被害額が最も大き いのは農産物で、全体の7割近くを占めた 7334万元 (約2億7000万円)。被害面積

バンレイシ、メロン、ハクサイなどが影響 を受けた。地域別では、台湾南部屏東県の 被害額が6542万元 (約2億4200万円) で 全体の60%を占め最多。以下、中部雲林 県15%、離島澎湖県7%、南部嘉義県5%、 同高雄市4%の順で続いた。

TAIWAN NEWS

Jan.13 ナマケモノが家出の珍事~観客に大接近

台北市立動物園でこのほど、"家出"し たフタユビナマケモノが参観ルートに乱入 し、来園客の目と鼻の先まで近づく珍事が 起こった。同園は、遭遇した人は「ラッキー」 としながらも「不用意に触ると爪を立てら れる恐れがある」と注意喚起した。"家出" したのは、熱帯雨林区の室内館に展示され ている6歳のオス「葉黄」。居合わせた見物 客の多くがカメラを向ける中、係員に連れ 戻された。同園によると、葉黄はとても活 発で、柵を乗り越えて館内を自由気ままに 移動するのは日常茶飯事。特にここ数日、 年初から続いていた寒気が和らぎ、好天に も恵まれ、活動意欲が高まったとみられる という。



フタユビナマケモノ (写真提供:台北市立動物園)

Jan.14 NY タイムスが高雄市を「今年に愛すべき年」に推薦

米紙ニューヨーク・タイムズ(電子版) 同市がLGBT フレンドリーであることを が読者の推薦を元に選出する「2021年に 強調。「是非カップルで訪れ、同市の愛と 高雄市が入選した。同市政府観光局はこの 日、報道資料を通じて朗報を伝え「世界の 舞台に躍り出た」と喜びを示した。推薦者 は仕事の関係で同市に2017年から18年 まで滞在した中国系移民。生活のペースが ゆったりしていることや台湾語が多く使 われていること、海や山に近い環境であ ることなどを理由に挙げ、正真正銘の「台 湾テイスト」を味わえると紹介。性的少数 者 (LGBT など) に理解があることにも言 及し、台湾文化は人情味があり、友好的だ と称賛している。観光局の周玲妏局長はこ の評価について「誇らしく思う」と歓迎し、

愛すべき都市52選」に、台湾から唯一、 活力を感じ取ってほしい」と呼び掛けた。



高雄市(写真提供:中央社)

Jan.16 与党桃園市議のリコールが成立〜報復か

台湾桃園市選挙委員会は、与党民進党 の王浩宇市議会議員に対する解職請求 (リ コール) の賛否を問う住民投票が賛成多数 で成立したと発表した。市議のリコール成 立は台湾で初めて。投票した9万2226人 のうち、8万4582人が賛成票を投じ、反 対の7128票を上回った。さらに、賛成票 は当該選挙区有権者の4分の1を超え、リ コールの成立に必要な条件を満たした。高 雄市長を務めていた野党・国民党の韓国 瑜氏のリコールが昨年6月に成立した事 で、報復として与党陣営の議員にリコール を仕掛ける動きが広がった。王氏の選挙区 は元々国民党の地盤だった上、失言などで 度々論争を引き起こしていたのが不利に働

た黄捷・高雄市議 (無所属) のリコールの 賛否を問う住民投票も2月6日に控えてお り、注目を集めている。



いたとみられる。韓氏を厳しく批判してい リコールの賛否を問う住民投票(写真提供:中央社)

Jan.19 大阪市立美術館の書画が今夏に故宮で初の展示

- 琉球王国歴史与文物」も予定されている。 化に触れられる機会として企画された。 台湾と沖縄の地理的条件や海洋発展史など

国立故宮博物院(台北市)で今夏、台日について考察し、両地の歴史的、文化的な の文化交流を目的とした「遺珠-大阪市立 結び付きへの理解を深める。「遺珠-大阪 美術館珍蔵展」が開催される。大阪市立美 市立美術館珍蔵展」は7月24日から9月 術館が提供する書画を、故宮の収蔵品とと 21日まで。「万国津梁 - 琉球王国歴史与文 もに紹介するもので、同館の収蔵品が台湾 物」は9月25日から12月26日まで。い で展示されるのは初めて。このほか秋には、ずれも、新型コロナウイルスの影響による 琉球王国に焦点を当てた特別展「万国津梁 渡航制限が続く中、台湾にいながら日本文

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Jan.21 タイガーエア台湾が鳥取直送の「カニ」 販売で日本ロス解消へ

人々を対象に、日本の本場の味を楽しんで 各県と協力し合い、日本に行けない人の残 もらおうと、中華航空傘下の「タイガーエ 念な気持ちを少しでも解消したいと話して ア台湾(許致遠 CCO)」がこのほど、鳥取 県と連携し、同県産のカニをオンライン ショップで期間限定を開始した。発売され たのは、同県から直送された松葉がに(数 量限定)と紅ズワイガニ(予約限定)。カニ の調理法や県内の水産物直売所、人気観光 スポットなどを紹介する特設サイトも設け られた。今年の春節(旧正月=2月12日) のギフト需要を見込んでおり、松葉がには 早々に完売したという。タイガーエア台湾 はこれまでにも、岡山県や佐賀県、茨城県 などとタイアップし、コロナ禍で"日本ロ ス"になった人々向けに各地の物産を販売

コロナ禍で海外旅行ができない台湾の している。許 CCO は、これからも日本の いる。



鳥取直送の「カニ」(写真提供:中央社)

Jan.21 呉外交部長が蔡総統の特使で「パラオ」新大統領就任式に出席

中華民国台湾と国交を結ぶ太平洋の島 国・パラオでこの日、スランゲル・ウィッ プス新大統領の就任式が行われ、蔡英文総 統の特使として、台湾から呉釗燮外交部長 が出席した。式典後呉氏と会談したウィッ プス氏は「両国の国交は確固不動とする」 との姿勢を改めて示し、医療や観光分野に おける台湾との協力深化に期待を寄せた。 パラオでは昨年11月、大統領選が行われ、 2001年から同年まで計4期 (16年) 大統 領を務めたトミー・レメンゲサウ氏の外交 政策を継承する立場のウィップス元上院議 員が当選を果たした。台湾外交部この日 に発表した報道資料によると、呉氏は1月

20日、パラオに到着。その日のうちにレ メンゲサウ氏と面会し、過去の任期中、国 際社会で台湾支持の姿勢を貫いたことに対 する蔡総統の謝意を伝えたという。



呉外交部長が「パラオ」新大統領 就任式に出席(写真提供:外交部)

Jan.22 台鉄が各駅ロビーの貸し出しを停止

が増加しているのを受け、台湾鉄路管理局 (台鉄) はこのほど、各駅ロビーの貸し出 しを一時停止または延期し、大型イベント の実施を停止すると発表した。感染拡大防 が発生。関連する感染者は翌22日までに している。 計12人に上っている。台鉄は桃園地区の

新型コロナウイルスの台湾国内感染者 全ての駅で消毒を強化し、近隣地域で利用 者が多い台北駅(台北市)や板橋駅(新北市) でも同22日までに各2回、全面消毒を実 施した。台鉄は昨年12月1日から政府の 感染防止強化措置に合わせ、ロビーを含む 止を図る。台湾で2021年1月に入り、台 駅構内や車内でのマスク着用を義務化。台 湾桃園市の病院でクラスター(感染者集団) 北駅のロビーについては、飲食禁止を継続

Jan.22 高雄で撮影の「燕 Yan」の監督、主演らが想いを語る

作品の大半を台湾南部の都市高雄市で めようと何度も台湾を訪れたと明かした。 撮影した日本映画「燕 Yan」。メガホンを 同作で表現されているのは「日本人から見 取った今村圭佑監督や主演を務めた俳優のた台湾」とし、機会があれば台湾人目線の 水間ロンがこの日、台湾メディアのリモー 映画を台湾で撮りたいと語った。主役を演 ト取材に応じ、撮影エピソードや台湾の印 公が、自身を日本に残して台湾に戻った母 人に驚いた様子を示した。この映画を多く 葛藤し、もがく姿が描かれた。今村監督 した。同作は1月29日より台湾で公開さ は、台湾に対する歴史や文化への理解を深れている。

じた水間ロンは、今村監督と台湾を訪れた 象などについて語った。「燕 Yan」では日 際、地元の人の家に招かれたことを振り返 本人の父と台湾人の母の間に生まれた主人り、見ず知らずの外国人を自宅に招く台湾 親への複雑な思いやアイデンティティーに の台湾人に好きになってもらえればとも話

Jan.24 中国軍用機 15機が飛来~過去4ヶ月の最多更新

中哨戒や無線での警告、地対空ミサイルにいた。 よる監視、追跡で対応した。同部によると、 台湾空域を飛行したのは Y8 対潜哨戒機や Su-30戦闘機、殲10戦闘機、殲16戦闘 機など。一日に飛来した数としては、前日 23日の13機を上回り、米トランプ政権の 国務次官が台湾を訪問した2020年9月19 日(19機)以降で最多となった。米バイデ ン新政権は1月23日、中国に対し台湾へ の圧力を停止するよう求める声明を発表。 台湾が自衛能力を維持できるよう支援し続

台湾国防部はこの日、中国人民解放軍 けるとの立場も示した。また、米インド太 の軍用機15機が台湾南西の防空識別圏 平洋軍は同日、「セオドア・ルーズベルト」 (ADIZ) に進入したと発表した。空軍は空 空母打撃群が南シナ海に入ったと公表して



Y8対潜哨戒機 (写真提供:国防部)

1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集中

グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか? ※社宅など不動産の協力が必要の場合、バックアップさせて頂きます。

近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活 用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。

臺灣新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グロ ーバル人材の活用をサポートします。契約期限は1年間ですが、その後正社員 雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。



☎03-5917-0045 ★〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4





《台灣新聞》為民營媒體,非政府發行刊物,以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片,非本公司同意,嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務, 如個人、團體有需要,敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外,個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務,歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内 容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。 また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご活用ください。

《台灣新聞》提供以下付費服務:

- ●企業廣告配合、僑社活動採訪●僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)●採訪照片提供●企業網站設計服務
- ●企業広告、華僑会社イベント取材 ●華僑会社団体インタネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む) ●取材写真提供 ●企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》 03-5917-0045或info@taiwannews.jp ドキュメンタリーのきっかけ』は休載いたします。

2021年2月1日発行(毎月第1月曜日発行)No:285

読者投稿

もたしの戦争配億

著者:吉本博易 在日台湾医師

(前回の続き)

闘機(F6F)を目撃したのは昭和18年夏 圧送電線と接触し、一度に6機も墜落炎 ていたに違いない。戦後の混乱と食糧難 頃で、零戦とグラマン戦闘機の空中戦で 上した衝撃的な現場をおそるおそる見に ある。生涯忘れられない衝劇的体験だ。 零戦が火を噴いて低空飛行、グラマン機 どの硝煙臭に、火柱をたてて盛んに燃え が後ろから機銃掃射で追いかけていた。 山の向こうに消えて往き、零戦は撃墜さロットの屍の修羅場光景を目にして、 れたに違いない。その頃から頻繁に空襲 があり、終戦までに数えきれないくらい に鮮明に映っている。(当時11歳)。 ほど、防空壕を出入りした避難生活が続 いた。B29爆撃機が数十機の編隊で来 湾総督府水利局の技師を務めていた。銃 襲、その周辺にはグラマン戦闘機が警護 後の食糧生産の大切な任務を担い、台北 して威勢よく飛んでいた。晴れた日も空の本部で仕事していたため、徴兵は免れ ※第二次世界大戦での死者は世界で が一遍に暗くなるほどに、天地をも裂く た。しかし、近所の若者は赤紙一枚の召 プロペラとエンジンの轟音と、機銃掃射 集令状で次つきと第一線の戦地へ送り出 の弾がピュンピュン雨のように降ってく され戦場で散った。私の3歳年上の親友 る、防空壕の中でじっと息を潜み、敵機 の去るのを待つ、後に家の土塀をみると れ、広島の軍事工場で零戦戦闘機を作っ 所ところに銃弾の跡が残っていた。まていた。原爆の日、偶々休暇で田舎の方 た、町中いたるところの建物が爆破さ へ行ったために命拾いした。彼は戦後、 れ、廃墟となり、爆弾で直撃された死体 米国に留学し、卒業後、ワシントン州の が散乱して、破裂した内臓が高い電線の 林務署公務員として働き、後に副所長に 上にも飛び散っていた、正にこの世の地 昇進、立派な業績を残して退官、今は引 獄であった。

昭和19年6月、マリアナ沖海戦で日 貢献に余念なく日々を過ごしている。 本軍惨敗。7月、サイパン島日本軍守備 隊玉砕。8月、グアム島、テニアン島玉 私12歳、小学6年生で平和が訪れて学 砕。10月、レイテ沖海戦で日本海軍は 校へ行けるのを楽しみに待っていたが、 事実上壊滅し、神風特攻隊第一陣が出撃 台湾はもはや日本国ではなく、中華民国 の始まりとなった、(諸説あるも終戦ま に接収された。軍隊は抵抗なく武装解除 で航空機による特攻で陸海軍計4000 し、日本人は皆、廃墟の本土へ送還の運 人以上戦死)。11月には米軍機B29 命となった。祖国に送還を待つ兵隊さん がマレアナ基地から東京へ空襲。翌年3 が我が家の近くの裏山に茅葺きの小屋を 月、東京大空襲で死者約10万人、焼失 建て、三ケ月ほど過ごしていた際に丁 家屋23万戸で東京は一夜にして無残極 度、秋の稲刈り農繋期であったので、兵 まりない焦土と化した。

にも日本の戦闘機や爆撃機が南の方へ飛 間に差し出した手作りの草餅を食べても

ぶのが増えた。昭和19年3月濃霧のあ らったが、のど通らず涙ぐむ方もいた。 私が空襲で学校の帰り道でグラマン戦 る朝、爆弾を満載した爆撃機が誤って高 行ったことを覚えている。息がつまるほ ている機体の残骸と、まる焦げたパイーに届けて、大変喜んで下さったことを覚 70年前の出来ごとであるが、今も脳裏 時代を体験したのだ。もう戦争は絶対に

> 我が家は農業を営んでいたが、兄は台 (当時15歳)は海軍工員として派遣さ 退して自然保護の顧問役をつとめ、社会

1945年8月15日終戦を迎えた。 隊さんが率先して農作業のお手伝いで、 戦況が厳しくなるにつれ我が家の上空 大変助かったことを憶えている。休憩時

"国破れて山河在り"郷愁が胸にこみ上げ で、小学校の恩師のご家族も例外ではな かった。焼け野原の夜道を辿りで、わず かのお米と鶏一羽をこっそり恩師の家族 えている。今に思えば、実に悲壮な少年 二度と起こしてはならないと、今日も平 和な世界を祈ってやまない。

(原文のまま)

5000万人以上、(民間人は3400万 人)。太平洋戦争の死者数:軍人で日 本230万人(特攻による死者数5845 人)、台湾18万人、朝鮮22万人;民間 一般人で日本80万人、台湾3万人、朝鮮 2万人、中国1000万人、インド350万 人、ベトナム200万人。



太平洋戦争の頃の日本学生

てくてく台湾旅の

松田義人(deco/編集者・ライター)

横浜中華街の街角で 行商する台湾人おばあちゃん



「リアル台湾」な露店を発見

横浜中華街。多くの大陸系中華レスト ランに混じって、台湾にルーツを持つお 店もいくつかあります。また、有名な関 帝廟の裏手には台湾とゆかり深い横浜中 華学院もあります。台湾に旅行できない 今、厚い台湾ファンの方なら必ず興味を そそられる「台湾的」なものがあるのも横 浜中華街の魅力の一つです。

ばあちゃんと会いました。このおばあちゃになります。 んが売っているのは自分で作ったちまき、 が不慣れですが、尋ねてみると「私は台 言っていました。 湾人ラ。全部私が作ったラ」と、台湾人 台北出身だそうです。

試しにこの劉おばあちゃんのちまき しいと感じるようになりました。

横浜中華街で 働く・暮らす人たちに大人気

先日久しぶりに横浜中華街に行ったので すが、山下町公園(関帝廟通り)の片隅に、 やはり劉おばあちゃんがいました。この10 年間ときに姿を見かけなくなった時期があ り心配に思うこともあったので、劉おばあ 今から10年ほど前、この横浜中華街 ちゃんがいると、ホッとすると同時に本当に の街角で、唯一店舗を持たない行商のお 自分のおばあちゃんに会えたような気持ち

久しぶりに会った劉おばあちゃんは、う 大根餅、鶏の塩漬けなど。どことなく台 ちの子どもたち (小さい頃から劉おばあちゃ 湾の香りを感じ、さらによく見ると、一緒 んのファン)の成長を気遣ってくれながら に売られているジュースや豆乳なども全て も「今、商売ダメラ。コロナで人いないラ。 台湾由来のもの。おばあちゃんは日本語 だから私、今日曜日しかお店出さないラ」と

そんな会話をしている間にも、地元の中 特有の、口癖の語尾に「ラ」をつけて答 華系のお客さんがワンサカ来てはちまきを えてくれました。お名前は劉さんと言い、 買っていきます。その人気ぶりを見て、何 故か僕まで嬉しい気持ちになりました。

横浜中華街には数多くの有名レストラン (350円=中華街では最安)を買って食があり、出店・退店が激しいようです。そ べてみると、ボリューム満点でとてつもなんな激しい世界のすぐ傍にはずっと変わら く美味しい。台湾を旅行中、各地でちまず、そこに居続けてくれる劉おばあちゃん、 きを食べ歩きましたが、今ではこの劉お そしてちまきがあります。きっと劉おばあちゃ ばあちゃんのちまきに舌が慣れてしまい、 んの存在は、僕だけでなく、地元の人たち 台湾各地のどの名店のちまきよりも美味 のお腹と心を満たし癒てくれているのだろう なと思っています。

優惠稅制(中小企業、個人營業人的 M&A)

M&A是「Mergers and Acquisitions」 (合併與收購)的簡稱,稱之為「併 購」。(下文皆以併購稱之)

稅制修正大綱(稅制的修正案)於 2021年12月10日公佈,特別值得注意的 是「有助於中小企業經營資源集約化的稅 制」。

主要內容為:在併購中取得的股票,可 將其原價的70%作爲損失金額認列。

有助於中小企業經營資源 集約化的稅制是?

A.對象

適用青色申報書的中小企業者,從優惠稅 制施行日起至2024年3月31日止,只要被 認可符合參與「經營力提升計劃」的資 源集約化稅制」的適用對象。

B.認列為損失的必要條件等

①根據經營力提升計劃,透過購買的行 為來取得其他法人的股份。

②持續持有至包括取得日在内的事業年 度終了日(股票等的購入價格超過10億日 圓的情況除外)。

③將該股份等的取得價格70%以下的金 額作爲準備金提存。

④提存的金額可以在進行提存的該事業 年度中,計入損失金額裡。

C.準備金的解除

準備金從提存開始放置5年後,以5年間 的平均金額進行解除,並加計到利益中。 取得的股份等全部或一部分已不再持有的 格,並備妥相關資料,便可成為「經營資」情況下,比如察覺了表外融資的存在等,

解除減去該股份等的帳面價值後的相對金

其他影響

這個制度對買方企業來説,是決定收購 與否的重要考量基準,因此未來中小企業 併購數量的增加是可預期的。另外,實行 併購時會計入巨額的虧損,進而造成買方 企業的股價下降,因此利用這個制度的關 係企業的股價政策也會變得較為活躍。

今後,日本政府會逐步發表制度的詳細 内容,請詳加研究後有效地活用該制度。

本文作者:黑澤聯合事務所

稅務部門



相続・贈与・登記・国際税務

黒澤合同事務所グループ

1972年創業

【司法書士】

不動産登記、会社登記

【税理士】

稅務、会計、 非常住居民的納稅管理人

会長 黒澤

【土地家屋調査士・

房屋新建•拆除、 土地分劃·合併、

測量全般

【公認会計士】

事業計画·股價估算、 向外資企業提供各項 服務的國際業務

東京都中野区中野4-4-11

切 記

kurosawa@kurosawa.gr.jp http://www.kurosawa.gr.jp 大 代 表: 03-3388-9638 中文服務専線: 03-3388-2520



無量壽佛♪♪ 2021年【辛丑年】

歡迎安奉太歲灯·光明灯

每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄(免費)

本宮為服務廣大信眾,請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。 由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。

(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不收件。※新春祈福法會因新型肺炎影響暫停

本宮備有接送車輛,有需要者,請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1 TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089 董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信



日台航空路線・時刻表(2021年2月)

TAIWAN NEWS

02/01~

02/04~

東京羽田-台北松山		
便名	運航日	日付
日本航空 JL097 (Cl9221)	月、水、金、土、日	02/01~
全日空 NH851 (BR2175)	月、金	02/01~
台北松山-東京羽田		
便名	運航日	日付
日本航空 JL098 (Cl9222)	月、水、金、土、日	02/01~
全日空 NH852 (BR2176)	月、金	02/01~
東京成田-台北桃園		
便名	運航日	日付
日本航空 JL809	火、木	02/01~
スクート TR899	±	02/01~
エバー航空 BR197 (NH5807、NZ4937、 HA5404、TG6351)	8	02/01~
チャイナエアライン CI101 (JL5047)	火、金、日 火、日	02/02~ 02/21~
スターラックス・エアラインズ JX801	水、土 水	02/01~ 02/10~
チャイナエアライン CI105 (JL5175)	火 月、火、水、木、日	02/09~ 02/28~
ピーチ MM627	±	02/13~
日本航空 JL801	水、土	02/01~

台北桃園	一東京成田]
便名	運航日	日付
ピーチ MM620	8	02/14~
スクート TR898	±	02/01~
スターラックス・エアラインズ JX800	水、土 水	02/01~ 02/10~
エバー航空 BR198 (NH5808、NZ4934、 TG6346)	8	02/01~
チャイナエアライン CI100 (JL5046、 TG6350)	火、金、日火、日	02/02~ 02/21~
チャイナエアライン CI104	火 月、火、水、木、日	02/09~ 02/28~
日本航空 JL802	火、木	02/01~
東京成田−高雄小港 東京成田−高雄小港		
日本航空 JL811 (HA5405、CI9911、AA8459)	±	02/01~
三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二		

际 可刻	30(2	
大阪関西	一台北桃園	
エバー航空 BR131 (NZ4917、NH5811、 TG6357)	В	02/
スターラックス・エアラインズ JX821	火金火	02/0
ピーチ MM29	日	02/1
チャイナエアライン Cl173(JL5107)	木	02/
台北桃園	一大阪関西	
エバー航空 BR132 (NZ4914、 NH5812、TG6356)	В	02/
ピーチ MM22	月 日	02/1
スターラックス・エアラインズ JX820	火金火	02/0
チャイナエアライン CI172(JL5106)	木	02/
名古屋中部	邓一台北桃園	

スターフライヤー7G811 毎日

チャイナエアライン CI155(JL5113)

名古屋中部	3
毎日	02/01~
木	02/04~

福岡一	·台北桃園	
エバー航空 BR105 (NZ4905、 NH5801、TG6363、TK9471)	金	02/15~
チャイナエアライン CI117(JL5127)	木	02/04~

台北桃園-福岡			
エバー航空 BR106 (NZ4906、 NH5802、TG6362、TK9472)	金	02/15~	
チャイナエアライン Cl116(JL5128)	木	02/04~	

北九州空港-台北桃園			
ターフライヤー7G881	水		
ターフライヤー7G801	毎日		

台北桃園-北九州空港		
スターフライヤー7G880	金	
スターフライヤー7G800	毎日	



※新型コロナの影響に伴い、欠航・減便が発生しています。 必ず航空会社・空港のホームページ等で事前確認をお願いします。



★★倫湾のお弁当

02/01~



編集=台湾大好き編集部 発行所=誠文堂新光社 体裁= A5版 144頁建て 定価=本体 1500円+税

り手軽に簡単に作れるように「独自編集」を加味してある。 り、台湾独自の材料に代わり、日本の代用品での食材

日本航空 JL812

(HA5406, CI9912, AA8460)

誰がどう作るのか」などにスポットをあて、「一つ一つのる話面構成だ。 お弁当にそれぞれのストーリーがある」をコンセプトに ときの景色を教えていただいたレシピとともに紹介しま。ティーに富んだお弁当が創作できる。 す」とも記している。

ら背景、そしてお弁当の材料、作り方などが記載され できる!

台湾新聞285号 読者プレゼント

本書は、編集部が人選した10人の、いわゆる「お ている。年齢層も幅広く10代から70代までの男女。 弁当自慢」の台湾人が「台湾のお弁当」レシピを解説 レシピは実の細かい箇所までが網羅されているため、 し、詳細に網羅してあるのが特徴。さらに、日本でよ 今すぐにでも台湾のお弁当が作れる気持ちにさせられ

レシピは一品ごとに1頁に集約されていて見やすい。 も紹介されるなど、より手軽な食材選びも提案してある。 台湾での料理名と読み方、料理名の日本語、料理の 台湾では、手作りお弁当が様々なケースで生まれて全般説明、日本で手に入りづらいものは代用品もきっ いる。「健康のため自分で作る」「愛する人のため」など、ちり記載されている。全体的に写真が多く掲載され、 理由は数多い。本書は「いつ、どこで、誰が食べるのか、紹介者の近隣の風景などもあり、生活環境も感じ取れ

巻末にはお弁当に必要な各種の道具類の紹介もあ 編集している。「飾ることのないいつものお弁当を食べる る。さらに、台湾の調味料も紹介されており、バラエ

「地元っ子が作るいつもの味、見せてもらいました」の 10人のお弁当と物語は、登場する人の生活様式か 副題通り、本場の「台湾のお弁当が」この一冊で調理

> 台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「台湾のお 弁当」をプレゼント致します! 応募方法は、ハガキに応募券の 切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、 台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせて頂きます(2月中に発 送予定)。締切り:2月15日(消印有効) 株式会社臺灣新聞社編集部 〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

Information

(横浜) 2021 「国際舞台芸術ミーティング in 横浜」

場所: BankArt Temporary 3F 時間:2/6~2/14

主催:国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2021 実行委員会 (大分)台湾ビジネスセミナー「台湾のコロナ対応とその後の対日ビジネス」 場所:ホテル日航大分オアシスタワー 時間:2/9

主催:ジェトロ大分 (東京)「Theater Commons Tokyo'21」 蔡明亮「蘭若寺の住人」 VR 映画上映

場所: ANB Tokyo 6F 時間:2/11~2/21

主催:シアターコモンズ実行委員会

場所:文京シビックセンター

時間:2/14 主催:千田会

(東京)「Theater Commons Tokyo'21」 蔡明亮監督リモート・コモンズ・トーク 場所:オンライン

時間:2/16 主催:シアターコモンズ実行委員会

(オンライン) 台湾経済オンライセミナー

―ニューノーマル時代の日台ビジネス連携の可能性― 場所:オンライン

時間:2/22/主催:神戸商工会議所

(京都)台湾学校古典芸術作品日本巡回展 場所:岸和田市立文化会館マドカホール

時間:2/23~2/28

主催:日台文化芸術交流会

老沙乃孙 夢想 故》 死4 至 * 咒类 在系 意 大學 阿丁 訶 咒奏 若波羅蜜多 厄士 提為薩令 明 世》諸教 明显三篇 故災 咒类 提整 味養觸 道。無 色色 般等 波若 若是 法员 上於知》 不到 盡 智士 受公 波是 咒灸 般等 空 亦一無× 乃补 波》遠端羅魯 若是 眼神行法 。 不》 。亦一 離空 蜜品 羅 至* 得智 界。識" 波》無水羅魯蜜中顛請多智



東京こころ日本語学校

Tokyo Kokoro Japanese Language School

台灣人經營·絕對放心·生活/宿舍/升學輔導⑩障礙 ~4月・1年コース/10月・1.5年コース熱烈招生中~

☆台灣學生特別優惠價☆歡迎詢問陳小姐 (Email:tzingchen110@gmail.com / LineID:tzingchen110)

〒174-0071東京都板橋区常盤台3-25-2(上板橋駅徒步10分)



大切な保険を見直してみませんか?

がん保険スマート がん保険スマート保険料月払 9,775 円 (男性 50 才)

① がん入院給付金 1日1万円 (支払限度無制限)

② 抗がん剤治療費 1回20万円(120ヶ月迄)

③ がん診断給付金 1回100万円

④ がん先進医療費 2,000 万円まで

⑤ がん通院給付金 1日1万円 (入院の有無問わず)

⑥ がん死亡保険金 100万円

介護保障年金(月払34,200円)男性

① 介護障害一時金1,000万円 (年金4倍型)

② 毎年のお支払年金1,250万円(合計)

2回目 3回目 4回目 5回目 250 万円 250 万円 250 万円 250 万円 250 万円

注、お支払対象は公的介護で定める「要介護 2」以上の方

生命保険14社の損害保険2社の商品を駆使し、 お客様のニーズにあったオーダーメイドの保険をお作りします。











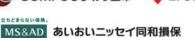














専門知識でコンサルティングができる保険のプロ代理店です





■■■■ 81886.shop日台生活館厳選 美氓下的





https://81886.shop/



バルコニー

手作り水餃子



台湾烏龍茶·燻製豚足 /燻豬脚



台湾烏龍茶·燻製鷄 燻製鶏肉



豚すね肉の台湾煮込約 /滷豬蹄膀



塩味の鴨



伝統味干し豆腐



フージャオビーン





池袋古都台南担担麺



台湾旧正月特選おせち (Family)



新宿台南担仔麺

酸筍肉丸





台湾肉圓 (バーワン)

鹽水鴨



古早味豆干







砂鍋魚頭 (具材込み)



三杯鶏 (サンベイジー)

小岩蘭亭





極上魯全鴨



| 冰糖醬鴨

牛肉麺(ニゥロゥミィェン)

台湾式煮込みハーム豚足

/鄉味滷腿庫



大豆ミート押し豆腐 台湾風おにぎり 百頁豆腐 台灣古早味飯團





81886.shop

【注意事項】 ★注文形態冷凍/常温/冷蔵の製品出荷は梱包がそれぞれとなりますので、1 形態毎に送料が別途かかりますのでご注意ください。 ★製品によっては送料サービス品もありますので、1形態の合計金額から対象外となります。

台日友好深植日本民心 七成認為台灣有親近感

【東京/綜合報導】駐日代表處於去年年底 針對日本進行對於台灣的觀感調查,結果顯 示對台台灣有親近感,且覺得台日關係良好 的民眾都超過七成,對台灣信賴的日本民眾 也多達六成。另外對於台灣在這次的防疫 染」(35.8%),對於台灣在防疫新冠並讀 上,有三成多的民眾留下印象

根據調查結果顯示,受訪者當中有49.2% 的日本民眾認為台灣是亞洲最親近的國家, 其中的77.6%認為台灣有親近感的原因是 「台灣人親切、友好」,其次則為「雙方交 流歷史悠久」和「許多台灣人會說日語」。 另外受訪者中,有67.6%覺得台灣「可信 賴」,原因以「對日本友好」為最多,其次 對雙方人民予以慰問。49.9%的受訪者以後 為「擁有自由與民主的價值觀」

日關係良好」,且有63.7%的人認為「台日 關係將來會有發展」,而台日之間最令人關 切的議題以「台灣海峽局勢(台灣與中國之 關係)影響日本」為最多(37.5%),其次 為「漁業問題」(9.9%)、「領土問題」

方之間沒有問題

對於台灣的印象,受訪者中以「對日本 友好」(76.2%)占最多,其次為「食物好 吃」(50.5%),「有效封鎖新冠病毒傳 上,多數受訪者的印象為「感染人數與死亡 人數少」(56.7%),「感染相關資訊徹底 公開」(29.1%),「統轄各部會的中央疫 情指揮中心」(27.9%)

另外有54.7%的受訪者知道或聽過新冠病 想去台灣,在這當中,對台灣最有興趣的 在受訪者中,有73.6%的人認為「目前台 項目為「飲食」,其次為「自然風土」、

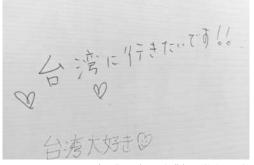
「史蹟與寺廟」、曾造訪台灣的受訪者中、 有66.8%的人造訪台灣後,對台灣印象有變

對於台灣和日本之後應加強的交流項 目最多的為「觀光」(61.5%),接著是 (9.6%),但也有22.9%的日本民眾認為雙經貿(56.7%)、「政治與安全保障」

(39.5%)。在青少年交流的部分: 應推動的項目最多為「藝術文化」 (51.8%),其次為「派遣留學生」 (42.5%) •

TAIWAN NEWS

從四年前開始,每年年底駐日代表處都 會委託日本一般社團法人中央調查社進行 調查,這次的調查對象為20歲至89歲日本 民眾,樣本數1000名,調查方法為20歲至 79歲採取網路調查(2020年11月14日~17 日),80歲至89歲採取電話調查(2020年 11月14日~26日)



七成日本民衆對台灣有好感

•••• 東日本大地震十週年 日台友好點燈



外,也在台北101舉行日台友情的點燈活 動,並輪播「東京奧運祝順利!加油!」、 「台日相伴」、「我們攜手努力」等文字,

的災區努力跨越前所未有的困境,現在又要 面臨防疫,但仍一步一腳印的往前邁進,這 十年來,日本對台灣的友情一直謹記在心, 今年是東日本大地震的十週年,他們特別準 備感謝台灣、鞏固友情的系列活動,這次的 作,也是科技合作。 點燈儀式是日台友情列車的起點。



日台友好點燈(照片提供:中央社)

泉裕泰也說,十年前全日本面臨重大考 驗,必須努力振作復興時,台灣民眾就深出 援手,就如同點亮台北101一樣,位處在黑 傳台灣的重要地標,日台首次攜手在101外

仆部為了今年的友情年,也推出許多大型計 書,像是台日藝術家共同創作戲劇、音樂藝 起演出,而原本預計五六月要錢往日本演 出,但因為疫情讓演出有困難,因此將結 友情系列活動」特展,期待透過展覽、戶 合台灣文化界和科技界,利用5G、8K的技 外市集及音樂會等多元形式,讓台灣民眾 術,看能否連結雙方的展演,不僅是文化合 不為疫情所困,感受日本東北之美及10年



點燈也為東奧打氣(照片提供:中央社) 他,讓他學習很多,能夠參加今天的點燈 喜歡日本,期待此次東京奧運能踏上日本

後續活動則包含從三月十日至二十一日 在華山1914文創園區舉行為期十二天日台 來東北重建的正面力量,詳細資訊可以持 奧運國手王冠閎、郭婞淳也受邀出席,王 續鎖定日本台灣交流協會官方粉絲專頁。

屏東縣贈防疫物資 助北海道旭川市支援當地醫院



集所需物資,並在同月底將醫療物資寄抵日 本。為了感謝屏東縣政府快速慷慨的捐助: 西川市長邀該市醫療團體代表舉辦「感謝視 訊儀式」,並盼疫情結束後能親自到屏東表

縣長潘孟安表示,109年12月中旬接獲日 本旭川市請求支援時,當下立即整合縣府團 隊籌備旭川市所需物資,協助日本旭川市對 抗疫情。也特別感謝屏東國旅卡發卡銀行玉 山商業銀行捐贈100萬元、申豐特用應材股 份有限公司贊助42萬支乳膠手套及南六企業 股份有限公司贊助6萬片醫用口罩,共同發 揮國際友好精神、齊心協力,協助國際對抗

好防疫工作,台灣作為地球村的一份子,應 發揮人溺己溺、人飢己飢精神,在能力範圍 内協助國際對抗疫情。期許透過協助日本對 抗疫情,深化台日關係,再度深植「Taiwan can help」、「Pingtung can help」的印象。

旭川市市長將人也在會中特別感謝屏東縣 的大力協助,市長西川將人表示,旭川市前



不久發生日本國內最大規模的集體感染,非 常感謝屏東縣在困境中溫暖地伸出援手,也 期許疫情趨緩後能親自前來屏東拜訪潘縣

陪同出席有旭川市赤十字病院院長、旭川 札榥電視即台等媒體在現場採訪報導

的物資數量6萬片醫用口罩、5,000片P2口罩 (等同N95口罩)、4,000個防護面罩及3,000個 護目鏡、42萬支乳膠手套,含運費總值約日 幣1300萬元,屏東縣府雖是地方政府資源有 友好精神,及時支援日本北海道旭川市醫療 院所,為台灣做了良好的國民外交。

屏東縣政府自109年5月時,陸續募集防疫 物資捐贈海外城市,如美國、日本、馬來西 亞、祕魯等國,起初有些城市誤以為是詐騙 大讚屏東雪中送炭,來函感謝,並獲許多當 地媒體報導,也因此日本旭川市得知台灣人 善行義舉後,在秋冬疫情再度爆發、當地醫 療資源嚴重缺乏時,透過辦事處聯絡屏東、 迅速於2周內募款、募物資將送達當地,讓 日本政府感受到屏東縣的行動力。

固外借黄土水作品開箱 將在國美館修復翻製展出



「山本悌二郎」石膏胸像(國美館提供) 【東京/綜合報導】台灣現代美術雕塑家黃 土水留存於日本的「山本悌二郎」石膏胸像 經過日方同意,借給國立台灣美術館三年, 作品去年十二月二十一日黃土水逝世九十週 年紀念日運回台灣,於一月二十三日在國美 計畫支持下,對傑出成就的藝術家特別重 館開箱,文化部長李永得也說,文化部將積 極尋覓重要藝術家作品典藏,早日重建台灣 主體藝術史。

國美館指出,黃土水是台灣第一位到日本 東京美術學校,也是首名入選日本官方展覽 會帝展的台灣人,作品曾入選帝展4次。黃 土水以人體、人像客觀寫實的再現塑造手 法,表現西方古典精神雕塑風格,拉開台灣 新美術運動的序幕

國美館也提到,當時黃土水在創作之餘接 受許多日本仕紳製作胸像或銅像的委託工 作,原有4件黃土水的人物雕像作品留存日 本,兩件在2018年捐贈給彰化高中,這次的 「山本悌二郎」胸像和「山本銅像」則保存 在新潟縣佐渡市。

後來在旅居佐渡市的台灣若林素子(張素 真) 積極奔走,去年佐渡市政府同意出借 「山本悌二郎」胸像石膏雕塑三年,給國美 館進行修復、翻製原作典藏及規劃展覽。駐 日代表謝長廷也曾前往探訪,後來決定於去 年十二月二十一日黃土水逝世九十週年紀念 日運回台灣。

作品於一月二十三日在國美館開箱,文化 部長李永得表示,黃土水可以說是台灣雕塑 之父,在台灣藝術史上非常重要,他雖然早 期在日本,但主張台灣要走出自己的藝術風 格,對台灣1920年代的新文化運動有很大影



開箱儀式紀念合影(國美館提供)



文化部長李永得致詞(國美館提供) 響,只可惜三十六歲就英年早逝,留存的作 品有限,希望能夠過這次作品返台,讓更多

民眾認識 李永得也說,在國家「重建台灣藝術史」 視,這一次黃土水的作品從日本空運回台, 代表對黃土水的感念,也開啟台日未來文化 交流新的一頁,未來國美館會持續收整黃土 水的作品,讓國人更認識這名藝術家。一同 受邀出席見證的立法院副院長蔡其昌則表 示,國美館作為台灣藝術對全世界的窗口, 重建台灣藝術史是特別重要的任務,立法院 與他個人會全力支持文化部相關的前瞻預





中山泰秀 Yasuhide NAKAYAMA やっちゃん。 🍮 🚳 🗓

中山泰秀轉推蔡總統推特表達感謝 (截自中山泰秀推特)

【台北/綜合報導】「日台友情101點燈活 動」活動上,總統蔡英文也透過錄影的方式 致詞,表示台灣和日本目前因為疫情被迫暫 時分隔,但也必將攜手克服挑戰。台灣會繼 續為日本朋友加油,也期待台日友情,長長 久久。並獲得許多日本官員轉轉推,包括



蔡總統以錄影方式參加日台友情點燈(照片提供:總統府) 謝。蔡英文總統在片中提到,這個月初,日 本的地標東京鐵塔,為了「台灣祭」點亮的 光芒,帶給我們很大的驚喜。在台灣的地標 -台北101大樓,也會點亮「台日友情」的 文字。我們要告訴全世界,台灣和日本,一 說是命運共同體,台灣是可以共享自由民 直是緊密連結的好鄰居

年,當年日本遭遇難關,台灣人感同身受, 並且真切地為日本祈福、提供支援,因為台 灣人始終記得,每一次臺灣遇到災害,日本 久,我們非常感謝台灣對日本的那麼溫柔 也總是溫暖地伸出援手。

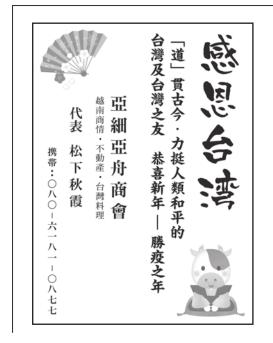
她表示,這十幾年來,台灣和日本,延續 台灣,但是去年因為疫情的關係無法前往 了互相關懷、協助的情誼。從去年開始,面 日本防衛副大臣中山泰秀和參議員小野田紀 對疫情的挑戰,我們也交流防疫的經驗,合 美、滝波宏文、蓮舫等人,都特別表示感 作接送彼此的國民回家。台灣人和日本人心 台灣是重要的鄰國等

跟心的連結,形成了深深的羈絆,這就是 日文中的きずな、也就是台日關係最大的 引擎。由留日臺灣設計師打造的「台日友 情」Logo,很真實地呈現出這份情誼。

最後蔡總統說,雖然目前我們暫時被疫 情分離,不過,我們也必將攜手克服挑 戰。今天也是距離東京奧運開幕日,倒數 半年的日子。我要祝福日本,團結通過考 驗,再次舉辦睽違半個世紀的東京奧運 會。台灣會繼續為日本朋友加油!也期待 台日友情,長長久久,謝謝大家。

後來影片也傳至推特上,並獲得包括日 本防衛副大臣中山泰秀和參議員小野田紀 美、滝波宏文、蓮舫等人的轉推,其中中 山泰秀隨後轉推中除了表示感謝,也指 出,從台灣和日本的地緣關係來看,可以 主、人權法治、自由經濟等普世價值的重 蔡總統說,今年也是日本311震災十週 要夥伴,強調「將努力爭取日台友好,使 每個人都能過上和平與幸福的生活。」

> 蓮舫則用中文表示,台日友情長長久 的關心。滝波宏文則說,自己每年都會去 台灣訪問,希望今年有機會能去台灣。此 外也有很多日本網友專貼直呼日台友好、



跨黨派台日交流聯誼會成立

2021年2月1日発行(毎月第1月曜日発行)No:285

盼日前首相安倍訪台



游錫堃與王金平拱手致意(照片提供:中央社) 【台北/綜合報導】為了促進台日國會交 流,由跨黨派立委組成的第十屆台日交流聯 誼會於一月二十日舉行成立大會,由現任立 法院院長游錫堃擔任會長,總共有95名跨黨 派立委加入,並希望在疫情有所緩和後,邀 請日本國會議員及內閣成員訪台,特別是前 首向安倍晉三、促進台日友誼深化。

新任會長游錫堃表示,台灣在這次的疫情



的能力,台灣與日方也有相同的期盼,希望 在泉裕泰代表的協助下,台日兩國國會的交 流能有實質往來互動,也歡迎日本國會和內 閣成員能在疫情緩和後,來到台灣、來到立

擔任名譽會長的前院長王金平致詞時表 示,期待疫情結束後,日方能多率團訪台, 而會長游錫堃也能多率團訪日,讓大家能面 對面交流,建立更深厚的友誼,也特別期待 過去幾年一直幫助解決台日問題的前首相安 倍晉三能夠再度來訪台灣,相信台灣一定也 會熱烈歡迎他的到訪。

泉裕泰也表示,這屆的台日交流聯誼會的 成員有95名跨黨派立委,代表推動日台友情 是跨黨派的主流意見,這點日本也相同,加 強日台關係是雙方一致的想法,特別是在沒 有正式外交的台灣與日本間,國會議員的交 流就顯得非常重要,相信疫情結束後,日本 必定會組成「報復性訪台團」,掀起日台國 會議流交流的風潮。

日華懇會長古屋圭司也透過影片的方式致 詞,感謝台灣在去年四月提供日本兩百萬枚 □罩,緩解當時□罩短缺需求,台灣在疫情 肆虐全球之際,仍是世界上少數防疫成功的 國家,有許多值得學習之處,同時也對中國 打壓之下無法參加WHO感到遺憾,希望台 日兩國關係能夠持續強化。

原本第十屆台日交流聯誼會於去年五月就 完成會員連署,但因為新型冠狀病毒疫情的 影響,才將成立大會延至今年,成立的宗旨 是促進台日國會議員、各級政府單位聯繫交 流,增進雙方友好與理解,這次的成員中, 57位為民進黨籍、29位國民黨籍、5位民眾 黨籍、2位時代力量籍、台灣基進和無黨籍

程序正義(手続正義)

玉山法律相談所

「正義」。「正義」是每個人都悉求的。 但至於「正義」該如何實踐,卻很難達成 一致的共識。

「正義」一辭,可區分為「實體正義」 與「程序正義」的兩個層次。日常用語裡 的「正義」一辭,通常指的是「實體正 義」。「程序正義」是十分重要的法律的 概念,卻不被熟知。因此本專欄鑑於此, 本月特別介紹「程序正義」一辭。

A.程序正義的重要場面

程序正義,是為了確保實體正義的手 段。假設,A先生主張,「B小姐尚未還 付上個月借的1萬元,因此A先生請B小 姐快點還錢」。請問於本例,讓B小姐立 即支付A先生1萬元是正義的嗎?

B小姐是否該支付A先生1萬元,為 「實體正義」的答案。如果B小姐確實從 A先生之處收取了1萬元,而且至今尚未 有其他同居人的話,也可依106條2項請 償還的話,通常,讓B小姐立即支付A先 同居人代收。 生1萬元是符合「實體正義」的結果。本 例中的這1萬元的歸屬問題,為「實體正 **③付郵便送道、公示送達** 義」的問題。但是,世事多奇妙。

以本例來說,如果有下列幾種狀況的 話,讓B小姐立即支付A先生1萬元反而 是不正義的:

① B 小姐昨天已經還清了 1 萬元的借款。 **②B小姐上個月向A先生借款當時,A先** 的到對方手上,依法擬制為已送達了。 生説「明年再還就好」。

③ B 小姐上個月向 A 先生借款當時, A 先 處、生活之處根本無法找到。法令上, 生説「這是給你的,不用還」。

④ B 小姐經營木材店,而 A 先生上週在該 店購入1萬元份的木材,卻尚未支付此款 件釘在法院門口的公布欄上。自公布期

⑤還有許多其他可能的狀況,請讀者自行 想像。

明顯可見,若要達成正義(實體正義) 的結果,必需確保B小姐辯明的機會。如 果未聽取B小姐的說明就輕自判斷的話, 反正造成不正義的結果。本例中聽取 B 小 姐的辯明之程序,為最典型的履踐「程序 藏西躲、讓程序正義無法實現的話,就 正義」的方法。

日常生活之中,也常觀察的到刻意確保 程序正義的例子。例如,訪問販賣時需給 對方8天的冷靜期。網路購物的網站必需 提供「確認」畫面。市區町村公所在做重 大決策之前會主辦公聽會、或公募意見。 程序正義的問題因為不直接影響國民的權 益,因此常被輕視。但仔細觀察的話,其 他身邊關於確保程序正義的例子其實不勝 枚舉。

B.程序正義的實例

①濫用例

程序正義也會被濫用。筆者近期遇到了 一位不收郵件的被告(以下簡稱為「Y先 生」)。筆者受託向Y先生提訴,因此筆 者向法院提出了訴狀,等Y先生出頭。但

以法律解決紛爭之人,大多是為了追求 法院在下判決之前,必需給Y先生辯明 的機會。因此法院會努力確保訴狀等法 院的文書已確實送達到Y先生手上。法 院文書是依郵局的「特別送達」手續, 與掛號郵件一樣需要收信人的簽章。但 是Y先生似乎是欠了一堆人一屁股的 債,知道如自己收了法院文書之後也想 不出辯明的理由,因此乾脆不收任何郵 件。在郵局的人按門鈴之時,裝作家裡 沒人。

> 這是很惡質的濫用例。法院為了確保 Y先生的辯明機會,卻反而導致法院程

②就業場所送達、補充送達

但法令上也備有對付這種頼皮人士的 配套方案。如果Y先生的上班地點被法 院掌握到的話,可依民事訴訟法103條2 項請公司的人代收。如果Y先生的住處

上述的各種方法全都不成功的例子也 有。例如,單身獨居的自營業者,或單 身獨居的失業者

此時,法院會以民事訴訟法107條的 「付郵便送達」,寄出之後不管送不送

另外,世上有許多夜逃的人士,其住 只要滿足民事訴訟法110條1項「公示送 達」的規定之時,將訴狀等需送達的文 滿2週之時,也是依法擬制送達

擬制送達是一種實際上完全沒有送達 到對方手上,但為了確保程序正義而 創造出的步驟(民事訴訟法107條3項定 「その発送の時に、送達があったもの とみなす」)。簡單來說,程序正義本 是為了給Y先生一個機會,但Y先生東 不需要給Y先生任何機會了。

程序正義,是為了確保實體正義的手 段。對於濫用程序正義的Y先生,法律 上也無需大費周章聽取其辯解。法院將 依原告的訴狀直接判案。

(本文由玉山法律事務所提供)



偵破旅日華人電信詐騙機房案





刑事局扣押證物(照片提供:中央社) 【東京/綜合報導】從去年起就有很多旅 北駐日經濟文化代表處和日本警察廳的通 知後,台灣警方成功捕獲在台灣設置詐騙 况。 機房的林姓男子等4人。

十八日在記者會上表示,過去接獲台北駐 日經濟文化代表處和日本警察廳後,發 騙,歹徒利用網路電話隨機找尋旅日僑 民,再冒充中國或日本官方民意,以涉及 國際犯罪或冒用資料理由,要求被害人以 匯款方式支付金額

若被害人不配合調查,歹徒就要脅會押 解、遣返回中國或取消日本居留權,讓許 多旅日僑民或留學生感到恐懼,進而匯款 至指定人頭帳戶,但好在有許多民眾接 獲詐騙電話後,紛紛向駐日代表處詢問狀

經過調查後發現,警方發現,歹徒躲在 害。

涉嫌,掌握四人居住的線索後,警方也派 人攻堅,成功逮捕嫌犯,並查獲被害人基 本資料、假公安文件、兩輛高級名貴轎車 等物證

從去年至今,林嫌詐騙至少有二十多 人,得手金額高達新台幣三千多萬元,駐 日代表謝長廷也呼籲,日本地區的偵查案 件,皆由日本警方依據日本法令進行,若 確有日本警方來電請求配合調查情事,亦 應謹慎求證,宜親自前往鄰近警察署或交 番(派出所)直接諮詢。另接獲上類特點電 話,可直接撥打110向日本警方求證,亦 可來電本處諮詢,並應提高警覺,以免受

日透過日台交流協會 向台籲增產車用晶片

【東京/綜合報導】近日來全球半導體供 應不足,特別是車用晶片嚴重短缺,傳出 山弘志也於一月二十六日在內閣會議後的新 美國、日本、德國政府皆向台灣政府求 聞發佈會上表示,日本政府正在與汽車業者 助,希望台積電等半導體業者能增加車用 晶片的產量,日本經濟產業大臣梶山弘 出請求,希望能推動台灣半導體業者增加車 志也證實,日本政府透過日本台灣交流協 會,向台灣政府求助。

毒疫情的影響,多數民眾選擇不坐大眾運 輸工具,取而代之的是以私家車來避免遭 到感染,讓汽車銷售復甦,造成供應鏈不 足,再加上5G移動通信系統,以及因為在 天台灣報導體廠上就曾調漲,若這次再度調 家辦公使電腦需求的增加,讓半導體的需 漲,是罕見的連續調漲

府皆向台灣政府求助,日本經濟產業大臣梶 合作,透過日本台灣交流協會向台灣政府發 用晶片的產量。

台灣方面經濟部也做出回應,已經呼籲台 日本共同社報導指出,因為新型冠狀病 積電、聯華電子等業者協助增產,但日本京 寄新聞也指出,台積電等大廠考慮調漲晶片 價格,漲幅最高達15%,最快從二月下旬到 三月間,進行階段性調漲。不過早在去年秋

該報導也指出,除了車用晶片調漲外,漲 因此日前就傳出,美國、日本、德國政 價的影響可能會持續擴大,像是半導體封測



台積電(照片提供:中央社) 龍頭日月光也考慮調漲,恐會讓半導體業者 一同漲價,連帶著影響到電腦、家電的產品 調漲。而過去車廠都會要求零件廠降價,但

因為這次反過來要求漲價,逆轉掌握價格的

主導權,且便成台灣企業主導。

好想去目本!

各航空公司拼體驗目本活動



日往來中斷,不僅民眾直呼好想去日本,對 航空公司也帶來不少衝擊,但國內許多航空 公司都開始推出微旅行或商品直送等,讓台

虎航x鳥取縣 感蟹有你」活動,將鳥取縣的 活動採預購三日後取貨。

虎航推出將鳥取松葉蟹和紅楚蟹直送台灣 【東京/綜合報導】因為疫情的關係,讓台 松葉蟹和紅楚蟹直送台灣,讓民眾免出就 能吃到日本當地的美味,並由知名日本料 裡名廚王祥富親自示範調理方法。

星宇航空則與連鎖超商7-11合作,推出 灣民眾不用出國,也能體驗到滿滿的日本感 兩款沖繩系手工甜點「沖繩雪鹽焦糖重乳 酪」、「沖繩黑糖麻糬厚生乳捲」,其中 台灣虎航自從與日本岡山縣、佐賀縣等合 特別是沖繩雪鹽焦糖重乳酪」不僅一口咬 作推出許多檔期活動,獲得民眾的好評,從一下可以吃到原味焦糖雙重重乳酪,添加的 這個月起又與鳥取縣政府合作,推出「台灣 宮古島海鹽,更是帶來不同的鹹甜層次,



華航推出環繞富士山一圈活動(華航提供) 中華航空則是配合有空中女王之稱的747 退役,舉行「747空中女王 Farewell Party后 翼起飛」,除了地面參觀行程外,也安排搭 機從桃園機場出發,行至日本富士山上繞 行一圈,同時在機上也準備靜岡道地的鰻魚 飯,也有機會獲得富士山玻璃杯和獨家747 彩繪模型機。

長榮航空則是安排從松山機場出發,環繞 日本四國愛媛縣上空,並特別降低高度,讓 民眾可以欣賞當地風景,機上餐則準備愛媛 縣特產餐食和蜜柑狗狗棒棒糖,以及蜜柑狗 狗小枕頭和頭墊布,此外,機上也特別準備 試飲的愛媛特產清酒。不過因為台灣目前疫 情不穩,華航和長榮都發出通知,將微旅行 的計畫延後舉行。

物業管理公司帶您了解日本房市

租客租金欠繳時最好到府催收

對於投資房產的屋主來說,租金入賬是 最重要的。畢竟和金是修繕、貸款、整修沒有太大問題,屋內雜亂無章則是需要 等主要的資金來源。一般情況來說,租客 注意。由於希望能入內稍微看一下,因 應該遵照租約,在每個月約定的時候將租 此最好是晚上19點左右,左鄰右舍可 金繳交給屋主,但還是不乏有不按時繳款 能已經回家時去拜訪,便可以用「在玄 的租客。

因此在招租時,一定要讓租客加入租金 說吧!」為理由藉機入室。 保證公司。雖然可能會因為審查不通過的 租客,但為了長遠起見,千萬不要一時心 急,輕易讓無法加入保證公司的租客入 雙贏的事業。 祝。

而在租客欠繳租金時,會在交涉後約定 一個較少的金額先繳交,剩下不足額於往 後分攤繳納或者次月補足。而當月先繳交 的部分,租客常會說明天就匯款,但此時 最好婉拒匯款,直接前往租客住處收取較 好,理由是趁機確認一下租客的生活環境 狀況。

通常屋内整潔有序的人基本上生活上 關可能會被鄰居撞見不好,我們進屋內

為避免租金欠繳的情況發生,平時就 應該和租客打好關係,讓租賃成為一個



WealthPark日本房產管理公司



官方網站:https://wealth-park.com/tc/

在日本超過百年的房產管理經驗,招租管理或

疫情下仍在日本奮鬥打拼的台灣人系列之三 在京都料亭「和久傳」學習和食文化精髓的台灣人



來自台灣的廖盈鈞現任職於高台寺和久傳 【京都/專訪報導】位於京都名勝高台寺附 近的高級料亭「和久傳」,以無農藥、無肥 料的京丹後有機蔬菜及新鮮魚獲,充滿禪宗 意境的內裝,以及承襲京都傳統食文化精髓 的料理,吸引了來自海內外的饕客,記者特 別走訪這家米其林二星的京都料亭,訪問在 這裡工作的兩位台灣人,聽她們分享在日本 奮鬥打拼的的精彩故事。

穿著和服,笑容可掬,舉止優雅的廖盈鈞 來自台北,畢業於文化大學日文系,大四那 年曾到大阪交換留學一年,喜愛日本文化的 她萌生畢業後到日本學習打工的想法,2014 年畢業後,她先前往大阪的辻学園調理製 菓専門学校留學一年,取得調理師(廚師)資 格,並在校方推薦下,前往兵庫縣的高級度 假村「有馬離宮」的和食廚房研修二年,因 為表現傑出,被學校聘請留校擔任助教一 年。

2018年12月,在學習了四年和食料理的烹 飪技術後,她決定進一步學習日式服務的文 化精髓,因此鼓起勇氣投出履歷,應徵高台 寺和久傳的「仲居」(指日本料亭或旅館穿 和服的接待員)職位,在沒有透過任何介紹 下成功被錄取,成為第一位在「和久傳」就 職的台籍員工。

在一個有百年傳統文化的日式料亭工作, 首先要按照順序和作法將料亭裡裡外外,包 穿上「仲居」的傳統和服,然後就要到門口 灑水,並且排列站好等待迎接中午第一批的



大部分時候,都是以正座(跪坐)的姿勢,將 料理送到客人座位。在送餐過程,一舉手一

員每個月都要接受兩次的茶道課,因為透過 學習茶道文化,以及倒茶、斟茶等禮儀作 法,可以幫助員工盡快理解日本文化和服務 的精髓。另外廚師每周都要輪流去京丹後的 農地耕作,實際掌握有機蔬菜的生長過程和 種植方式,才能作出最佳的蔬食料理

她認為在日本不論是求職還是職場工作, 第一是學會打招呼,使用敬語,以及守時 這是最基本的。第二是入境隨俗,遇到無法 理解,有文化差異之處,不要急著抱怨或試 解日本人的習慣和文化,第三是察言觀色, 找到可以聽你說話的人,主動認識同事,觀 察誰是你遇到困難時,可以請教的對象。另 外,作為公司第一次雇用的台灣人,她認為 不要給公司添麻煩是一種禮貌,例如簽證 她都盡可能自己蒐集資料和申請。目前她現 在所持的是「技術、人文知識、國際業務」

另外,在日本工作最大的收穫是學到日本 的おもてなし(用心款待)精神,例如和食每 道菜都是很花時間的,從「出汁」(高湯)就 很講究,經過層層工序,用心作出的高湯就 是最美味的。她學會完成一件事的做法有很 ,或許隨便做也可以完成,但是認真去 做的話,在過程中一定收穫比較多!未來她

理民宿,將她在日本所學發揚光大。

第二位是來自高雄的陳可觀,她在2016 年高中畢業後,先到日本學習語言一年。 然後進入大阪的辻学園留學三年,考取製 菓衛生師還有調理師兩種執照,畢業後申 請「日本食文化海外普及人材育成事業」 的實習簽證,進入和久傳的分店「丹」, 擔任廚助

TAIWAN NEWS

陳可觀向記者介紹該店特色是以京丹後 的有機蔬菜為中心的朝食(早餐)料理,每 一道食材都是精挑細選,從由雙層土鍋蒸 出的香噴噴丹後米飯,在上面淋上新鮮的 生雞蛋汁和特製醬油作成雞蛋拌飯,是難 忘的人間美味,加上自家農場生產的有機 蔬菜,以及炭火烤魚和味噌湯,吸引不少 名人和明星私下造訪

她表示和食和中華料理最大不同是,和 食以冷食居多,沒有過多的調味料和油。 追求以最簡單的調味,透過烹飪的手法、 技術、層次,最大化的呈現食材的新鮮和 美味。日本料理不光是重視色彩的美觀, 更重視內涵,如表現四季的季節感,以及 使用當地食材,和當季蔬菜等

陳可觀分享她的工作心得,她看過不少 留學生畢業後在找工作階段就放棄,在日 本求職真的不容易,從填寫履歷書開始。 面試、服裝之類的細節和要求相當多,但 日本的工作機會和可以學到的東西和台灣 很不一樣。所以她建議年輕人可以先來打 工渡假或是留學,先從認識了解這個國家 這個文化之後,再考慮要不要留下來工 作。將來她想要回台灣開店,把正統的日 本料理帶回去結合台灣在地食材,讓台灣 的食材也可以通過不同的料理手法呈現出 多元的味道

評價,其中最令人印象深刻的評價是,兩 位在工作中都表現出很強的「目標感」, 知道自己努力的方向是甚麼。這或許就是 在海外奮鬥的年輕人可以不畏困難,堅持 下去的最重要特質吧

東京鐵塔染成台灣國旗色

台灣祭溫暖登場



東京鐵塔的點燈配合台灣祭改成國旗的紅藍白三色 【東京/採訪報導】東京鐵塔台灣祭於一月 三日登場,配合日本新年期間,利用一盞盞 的燈籠打造出春節的氣息,同時東京鐵塔也 配合台灣祭的舉行,首度將原本夜間點燈改 成國旗的紅藍白三種顏色,並為了疫情的關 係,控制入場人數和落實防疫措施,避免造

今年的東京鐵塔台灣祭是日本著名的台灣 祭之一,今年已經舉行到第五屆,每次舉辦 都能吸引到許多人前來,因為自從新型冠狀 病毒疫情爆發後,台灣和日本的來往中斷: 導致不少日本人和台灣人都無法前往或回去 台灣,對台灣的美食也是思念不已,台灣祭 的舉辦也舒緩不少思鄉情

東京台灣商工會會長陳五福表示,這次我 們有一個零感染的宣言,不能有感染是我們 最大的宗旨,所以我們在一月三日到一月 十一日總共有九天的時間舉辦東京鐵塔台灣 祭,讓民眾可以分散進場,另外入場限制 六百人,超過六百人就不再賣票,入場後也 會進行體溫檢測和消毒

陳五福也提到,東京台商會從開始就支持 台灣祭,也有跟台灣一些農委會合作,把一 些台灣小農帶來日本展出,但因為今年因為 疫情的部分沒有辦法來展覽,不然我們還有 物產展,把台灣一些小農比較特殊的產品推



今年也首度請到東京媽祖廟的媽祖娘娘到

場供民眾參拜,東京媽祖廟董事長詹德薰表 示,這次主辦單位在疫情期間很希望我們可 以請媽祖娘娘來,讓大家參拜,能夠讓保佑 所有信徒眾生健康,讓疫情趕快過去,我們 來,不知道可不可以,不過佈置得很不錯, 參拜的人也很多,希望大家知道媽祖娘娘 後,能再到大久保的媽祖廟來拜拜

在會場中也設置來自台灣的燈籠,是來台 横濱台灣祭就想將燈籠展出,但礙於新型冠 狀病毒疫情的關係只能取消,不過今年還是



疫情下仍在日本奮鬥打拼的台灣人系列之四 在从田與一的故郷金澤學習金工工藝的台灣人



來自台南的郭宜瑄在金澤研究金工創作 【石川/專訪報導】一個大雪紛飛的早晨, 記者來到日本技師八田與一的故鄉金澤市, 拜訪了正在「金澤卯辰山工藝工坊」研修金 工的年輕藝術家郭宜瑄,談談她離鄉背井,

郭宜瑄來自台南,從小生長在一個充滿藝 術氣息的家中,由於父親經營美術教室,因的最新作品,她並介紹該工坊的茶室和會議與趣,未來希望能有機會用自己做出的金 此從小她便喜歡畫畫,參加過大大小小的美室,為了幫助來自海內外年輕藝術家了解日工道具,結合茶或食物,來分享她從自然 術比賽,對色彩的運用和設計有特殊的天本傳統文化的精神,工坊會定期安排茶道、 分。2013年畢業於台南藝術大學的應用藝術 花道、和書法等文化體驗課程。 研究所,主修金屬產品和珠寶設計,畢業後 短短不到一年,郭宜瑄創作了數件精彩的 工作的人,她的建議是只管出發,不要 曾任職於草山金工。喜愛金工創作的她, 金工藝術作品,目前金澤車站內的傳統工藝 於2019年5月,決定踏出舒適圈,申請打工 展示區中,正展示著她的作品,這個提名為 言、文化、經濟等各方面擔心,但準備永 度假簽證赴日深造。她的第一站是京都,在「原風景」的作品,是在七寶燒上掐絲銀 以錫器工藝品聞名的京都老舖「清課堂錫工 線,這需要極為精細的金工技術,作品理念 坊」找到鑄造錫器的兼職工作,研習了一年源自疫情期間不能回台灣,自宅隔離期間窗 的錫器工藝。

石川縣金澤市的「金澤卯辰山工藝工坊」為許。 了振興,推廣及發展傳統工藝,對外招收包 含金工、陶藝、漆藝、染色、玻璃等五大類 心創作,並從與其他研修員的交流中獲得各 的年輕技術研修員(限定35歲以下),且國籍種刺激;二是她發現北陸地區將特有的工藝 不限,不僅提供設施完善的工藝工房可以進工美學,包括金箔、加賀友禪、加賀染、和員,還用便宜的房租租給她,讓她十分感 行創作,並且每月提供研修獎勵金,以支持紙、玻璃藝術等傳統工藝,很自然地融合於動。她也很珍惜這個機會,希望能夠在各 年輕藝術家專心研發創作,研修期間為二年 日常生活中,無處不在。身處在大自然及美 種傳統匠人及藝術家聚集的金澤,潛心創 或三年。

在通過論文和作品審核通過之後,郭宜瑄 前只是聽聞或者在書上學習的知識,成為自 作這條路上支持她的人。



原風景系列作品 於2020年4月正式成為「金澤卯辰山工藝工 坊」的金工技術研修員,在留資格是「文化」在,郭宜瑄的業餘愛好是料理創作,如何 活動」。該工坊位於卯辰山上,四周是雄偉 壯闊的大自然,這幾天道路積雪,不能騎單 來到古都金澤從事金工藝術創作的心路歷 車,她從山下的宿舍在雪地中步行30分鐘到 山上。她帶記者參觀了該工坊內的展示廳,茶道、花道或手工藝結合,並能體驗到店 裡面展示著正在該工坊研修的年輕藝術家們

外風景為呼吸唯一窗口,用銀線掐絲了台灣 接著她又在大學學長的介紹下,得知位於 窗花抒發鄉愁,也象徵對未來美好世界的期

> 來到古都金澤最大的收穫是,一是可以專 學普及的環境中,可以有機會近距離研究以作,用更好的作品回報給每一位在藝術創



金屬鍛敲製作中

己獨特的閱歷。另外在國外獨立生活,以 自己專長生存在異鄉這件事,也使她添增 不少勇氣與成就感。

對於藝術創作者而言,生活美學無所不 把一道菜,用最美的擺盤方式呈現,是她 的生活樂趣之一,同時可以訓練對色彩和 構圖的敏銳度。她表示現在日本有許多將 主美學的經營氛圍的店,她對這方面很有 中體驗到的美好時刻。

對於將來有興趣來日本學習藝術技能或 怕。以她自己為例,她在出發前也曾對語 遠沒有完全的一天,啟程後自然會一步步 產生出路。

郭宜瑄表示,現在日本的工藝也面臨後 繼少人的狀態,許多職人都很願意分享技 術經驗,只要敢投出履歷,都可能會有機 會。現在網路非常容易找資料,用自己的 技術查關鍵字就可以找相關工作機會。日 本是一個非常尊重藝術家的國家,例如她 在租房的時候,房東知道她是工坊的研修

成佛不動產掀話題 改變對事故物件的看法

【東京/採訪報導】許多人會選擇買房來置 產,但最怕遇上事故物件,特別是在日本, 自殺和孤獨死事件層出不窮, 和客禍世後的 房子對房東來說都是燙手山芋,而株式會社 MARKS設置「成佛不動產」網站,專門處 理事故物件,在日本不動產業界掀起話題

在日本只要曾有租客自殺或是孤獨死的物 件,都會被標記成「事故物件」,再加上現 在資訊傳播便利,事故物件沒辦法隱藏,而 東方普遍的傳統信仰中,這些房屋都有可能 發生靈異事件,進而連帶影響周邊,讓許多 租客都避而遠之,導致房屋空置等連串的問 題產生,許多房東也為此頭痛不已。

但在日本出現一間專門處理事故物件的不 動產-株式會社MARKS,其社長花原浩二 件會比起當地其他物件,租金會更加便宜而 適合入住的觀念。

年專門設立專門的成佛不動產網站,介紹事 殺人數也持續增加,這都連帶著讓閒置房屋 故物件,同時也受理房東處理事故物件,網 站一公開就迅速引起話題,因為對傳統從事 出現了專門處理事故物件的不動產業者。

個等級,從第一級分別為看得見墓地或火葬 齡者和外國人租事故物件的服務等。 場等的物件、在同一件物件裡曾有事故發生 的物件、孤獨死或病死後72小時內發現的物 獨居的八十多歲婦人,生前精神很好並很常 件、孤獨死或病死後72小時以後才發現的物 件、因為火災等事故而有人死亡的物件、自 殺物件、發生過殺人事件的物件。讓民眾在 讓人與人之間的互動減少,老婦人雖然曾對 判斷上可以做選擇。

過一段時間後都會腐敗發臭,甚至久久不 了。 散,許多業者也會拒絕接單,為此株式會社 MARKS也成立專門的成佛SOS清掃部門, 除了去除汙染物、死者生前的雜物外,也會 接受改造物件,將原本的物件變得煥然一

會有靈異事件出現,株式會社MARKS執行 過為了讓民眾放心,株式會社MARKS也特不如說是理解事故物件的發生。



成佛不動產網站

別與神社合作,替事故物件舉行消災解厄的 儀式,並發行「成佛認定書」,確保物件都 已經妥善處理,讓房東或房客都能安心。

日本近年來的孤獨死狀況持續提升,最大 想改變一般民眾的印象,讓他們知道事故物的原因莫過於事高齡化社會,根據總務省統 計資料指出,到了2025年,單身的高齡者會 超過七百萬人,且孤獨死也有年輕化的現 株式會社MARKS成立於2016年,從2019 象,再加上從去年開始受到疫情的影響,自 也持續增加。

也因為這個原因,讓花原浩二想投入解決 不動產的人來說,事故物件也是非常棘手的。這項問題,株式會社MARKS從設置網站以 事,不論是清掃和之後的販售,但現在竟然來,已經有448件物件成交,成佛SOS也協 助好幾起事故物件的清理等,現在除了提供 對於事故物件,株式會社MARKS列出七 公開正當的事故物件買賣外,也提供協助高

花原也分享到最近協助處理的案件,一位 喜歡與人互動,甚至也非常現代化,持有許 多台平板手機等,但因為新冠疫情的關係, 前往探望的外甥說過疫情很讓她鬱悶,但沒 不論是孤獨死或自殺、他殺等,屍體經 想到等到下次再去的時候就已經突然離世

花原也說,一開始接觸事故物件時,也都 會覺得很臭、很可怕,但直到有一天,他突 然覺得事故物件就像是時間停止了一樣,比 起去朋友家看到特別打掃過的房間,事故物 件所展現出的是死者生前的狀況,也能從擺 不過對於民眾來說,擔心的還是物件會不設到感覺死者生前的生活,像是很努力打拼 了很久之類等,從那時候起他就不再感到害 役員提到,對於東方人來講普遍都會擔心這一怕,同時也有了想幫忙房東等處理好物件的 個問題,反而西方人因為有許多建築或住家 心情,他說,雖然現在面對事故物件時不能 都超過百年以上,不會去擔心靈異事件。不 說完全都能保持平靜,但是與其說是忍耐,

關西台商愛心捐贈紅外線體溫檢測機 給大阪中華學校

2021年2月1日発行(毎月第1月曜日発行)No:285



中西美姬(右二)愛心捐贈紅外線體溫檢測機給大阪中華學校 【大阪/綜合報導】日本政府決定自1月13 日起,針對關西地區包括大阪、京都、 兵 特別愛心捐贈一台紅外線自動體溫檢測機 以AI高科技協助大阪中華學校抗疫

大阪中華學校理事長連茂雄及校長陳雪霞 1月12日在駐大阪辦事處僑務組課長楊慧萍 的見證下,舉行捐贈儀式,並頒發感謝狀給



中西美姬。校長陳雪霞表示,這台紅外線體 還會針對未戴口罩者發出警示音,大大減輕 愛心捐贈和對中華學校的支持

中西美姬出身台灣基隆,現任大阪僑務促

情爆發,她已陸續捐贈多次防疫物資給有 需要的單位。中西美姬受訪時表示,她是 在偶然機會聽聞大阪中華學校的老師,在

中西美姬進一步表示,僑界有愛心的人 很多,這台體溫機是向關東的台商林學明 予折扣,還針對中小學生的身高需求調整 機器設置,讓她十分感動。她這樣做只是 想拋磚引玉,希望帶動更多人慈悲喜捨 只要發現哪個地方有需要, 在能力所及的 情况下就立刻去做,尤其面臨新冠疫情這 個負面環境下,只要大家發揮愛心,就可 以幫助社會正面發展,讓整個環境成為善

固總會長陳五福捐回罩

助福岡。熊本防疫



【九州/綜合報導】日本入冬以後,疫情持 續升溫,為了幫住日本防疫,日本台灣商會 聯合總會總會長陳五福於去年十二月底捐贈 疫情關係,改由福岡辦事處處長陳忠正和九 州台灣商工會會長賴玉汝代表捐贈

去年在九州豪雨成災時,日本台灣商會聯 合總會在九州台灣商工會會長賴玉汝的協助

熊本(左)和福岡(右)捐贈紀念合影 下,捐贈一百萬日幣給熊本縣廳,總會長陳 情的復原,當時熊本縣知事蒲島郁夫就直

入冬以後,日本疫情不斷升溫,甚至在今 年一月再度發佈緊急事態宣言,但在去年年

和福岡縣,分別由福岡縣副知事江口勝和 熊本縣副知事木村敬代表收下,但因為疫 台灣商工會會長賴玉汝代表捐贈

處長陳忠正表示,台灣從日本上學習到 療用口罩,對他們來說是很大的幫助

福岡縣副知事江口勝也表示,不僅在這 次的疫情,過去日本發生災害時,台灣都 台灣,這次的疫情嚴重衝擊日本,對日本 來講說是很恐慌的時代,但看到台灣在疫 情上防疫有成,這份經驗對世界來說,是 很好的典範之一

專訪在日台灣開業醫師的 曲線人生和戰爭記憶



吉本博易醫師在日行醫濟世將近50年 【大阪/專訪報導】十二月初的一個晴朗早 晨,記者來到位於大阪府箕面市的「吉本診 扶養4名年幼兒女長大,小時候他就幫忙母 療所 」,專訪今年八十八歲的在日台灣醫 師吉本博易(羅士易)。吉本醫師的一生經歷 相當曲折,1933年生於日本殖民時代的台灣 年?讓我們來聽聽他的故事。

吉本醫師的一生,經歷許多時代大轉變 衛下,進行大規模轟炸,整個街道被炸成廢 ,1941年太平洋戰爭爆發時 ,他只有8歲 , 墟,屍橫遍地,尤其是被炸裂的內臟高掛在 這場戰爭帶給他許多難忘的童年記憶。首 電線上的地獄般景象,成為童年的陰影在記 先是47歲的父親在1943年被動員當日本軍伕 憶中揮之不去。 ,結果不幸在軍中感染阿米巴痢疾,當時軍 中醫療物資缺乏,父親被軍方送回家時,就讀中興大學農學部森林系,在畢業那一年 已經大腸穿孔。回到家鄉後依然尋無良醫 通過高考,在服完兵役後,曾任職於省農林 可治,母親只能在後山摘些草藥給父親服用 ,結果父親受盡苦楚,全身脫水及貧血,於 逝的經歷,讓他從小就體會醫師對社會的重 49歲(1945年)過世。父親去世不久,長崎和 要性,因此當一位李姓大學同窗,也是他生 廣島被投下原子彈,同年8月戰爭結束,那 命中的貴人,比他早幾年前往長崎大學醫學 年他12歲。

人抬著父親的棺木前往土葬場的途中,不幸 心,辭去公職,於1966年赴日留學。 遇到空襲,敵機的機關槍不斷向地面掃射, 嚇得抬棺的人趕緊鬆手把父親的棺木扔到路 入長崎大學醫學部就讀的他,拚盡全力學 夥才從水溝中爬上來,繼續拾起棺木前進 事,一定忍不住流淚。



親在田野工作,學會許多農活。當時是小學 生的吉本醫師,經歷過多次空襲,印象最深科、小兒科、皮膚科為主。 的是有一次放學途中,目睹一架以低空飛行 目睹過數十架B29轟炸機在F6F戰鬥機的護

吉本醫師的從醫之路相當曲折,大學原本 廳8年,過著安定的公職生活;但是父親早 部留學,在一次回國期間不斷鼓勵他赴日學

這次的人生大轉彎,改變了他的一生,進



堅強的母親在戰後物資缺乏的時代,一手中心,產業醫等經歷,使吉本醫師成為 一位精通數科的優秀醫師,並於1978年到 1997年間在大阪市成為開業醫,以主治內

> 在大阪市開業期間曾經歷1995年的阪神 派團來日本考察,吉本醫生都志願協助陪的醫病關係,家屬才會接受這樣的建議。 同考察及解說。

月的時間,親自寫了二百多封詳細病歷的 介紹信,才順利將所有患者轉介到其他的

吉本醫師表示,在日本行醫將近五十 癒,因此不斷進修精進十分重要。

問到印象最深的病人,是在大阪市開業。忘記自己是台灣人。 期間,有一位老太太是百歲人瑞,在當年

關西僑胞熱情支持 「台灣學校古典藝術作品日本巡迴展」



關西媽祖會成員在展覽會場入□合影 【大阪/採訪報導】日本關西媽祖會會長川 義市精忠國小學生們的精彩古典藝術與版畫 動,僑胞們看到來自故鄉台灣的學生們的精

彩藝術作品均讚不絕口

結來自台灣雲林縣蔦松藝術高中及嘉義市精 忠國小學生們的精采古典藝術與版畫創作作 品,於2020年9月在日本千葉縣館山市第一 屆台灣學校作品展展出後,即受到來自各界 展期分別為1月7日至1月17日於京都市立藝 術大學附設的堀川御池藝術中心;及2021年 古典藝術作品與版畫作品,為2021年新的-年的日台文化交流展開精彩序幕

日本關西媽祖會會長川野榮子受訪時表 示,今天日本關西媽祖會理監事的成員專程





嘉義市精忠小學學生的作品充滿童趣 從關西各地來到京都,參觀來自故鄉雲林縣 和嘉義市學生的藝術展,這也是關西媽祖會 的小學生和高校生竟然畫出這麼漂亮的作 品, 感謝主辦方把台灣學生的才華洋溢的作

該展由主辦單位「日台文化藝術交流會」 克服層層關卡與聯繫協調,並在台北駐大阪 文化辦事處的協助,以及中華民國留日京都 華僑總會魏禧之會長、世界華人工商婦女企 管協會日本關西分會洪麗華會長、台灣大阪 支持與贊助下,得以順利在日本的古都京都 再次呈現,向大家訴說古典藝術之美

駐大阪辦事處文化組秘書林育柔表示,感 謝關西僑胞大力支持日台文化交流活動,雖 然疫情限制了人員的流動,但是2021年台日 式,目前已經已接到七十多所台灣的高、 中、職校申請希望和日本的學校進行線上交 流活動,內容相當多元化,相信新的一年台 日文化交流仍會不斷持續和擴大

僑務組副組長文君妃任滿返國

僑界溫暖相送



【東京/採訪報導】駐日代表處僑務組副組 長文君妃因為屆滿離任,於一月十五日從成 田機場搭機返台,這次文副組長第二次派駐 利,讓離情現場溫暖滿滿。

僑務組副組長文君妃於三年前抵達東京就 上不遺餘力,當任期屆滿要返國的消息傳出 時,關東地區的僑胞們紛紛在表達不捨之 意,許多僑商會原本也想舉辦歡送會來感謝 文副組長,但因為日本疫情的影響,只能透 過通訊軟體給予祝福。

中自然衰竭過世,享年105歲,他去家裡幫她 的結果是害人害己,現今的下一代雖未經歷 做最後的死亡診斷,她的兒子為了表示感激, 將她遺留下的煙斗送給醫師作紀念。家屬並接 如這次的新冠疫情、氣候變遷、全球化衝擊 受了他的建議,將遺體捐給大阪大學附屬醫院 等。如何將上一代的經歷,傳承給下一代相 作解剖,分析其長壽的原因,結果發現老太太 當重要。期待人類可以集結智慧,杜絕核武 苗栗,經歷過太平洋戰爭,他是在怎樣機緣 的日軍零式戰鬥機被美軍的F6F格魯曼戰鬥 大地震,阪神地區道路受到重創,卻在短 雖然骨質疏鬆嚴重,但是血管還很年輕,只有 和戰爭,並且從小教育下一代,和平共存, 下,來到日本留學,並在日本行醫將近五十 機追擊掃射,直到消失在山的另一邊;以及 短三天內恢復交通,台灣在地震後曾數次 七十歲左右。這中間需要長年建立,互相信賴 尊重生命,實現世界大同。

> 專訪當天,吉本夫婦始終精神飽滿,笑容可 1998年,吉本醫師將吉本診療所遷移到 掬,完全看不出有八十多歲高齡。問其養生的 大阪市近郊的箕面市,在妻子吉本文華的 秘訣,他表示,醫學已證實,大腦的腦神經幹 全力支持下,獻身地區醫療二十多年,直 細胞經過良性刺激,有再生活化的可能性,若 至今年6月才以88歲高齡正式退休。不少 能保持心情愉快,不斷接受新刺激的狀態,活 患者紛紛表示不捨, 吉本醫師花了二個多 到百歲並非夢想。因此在行醫之餘, 他積極參 與醫療相關的研習會,並且培養多種興趣,如 種花栽菜,及學習新事物 ,如太極拳和氣功

吉本醫生平日相當熱心公益,他不僅積極參 年,最開心的是看到一些長年被病痛所 加當地社團活動,例如箕面川的美化淨川活動 苦,但一直找不到病因的病人,在他細心 等,也經常協助台北駐大阪辦事處,參與急難 吉本醫師回憶,在出殯的那一天,一群 醫,並且願意幫他申請學校,促使他下定決 的診察下,終於查出病因,病情得到治 救助的醫療活動,並榮獲大阪辦事處頒贈的感 謝狀。他非常關心台灣,經常提醒兒女,不要

吉本醫生說,他經歷過悲壯的戰爭年代,深 旁,先躲到路旁的水溝中,等空襲過後,大 習,尤其是剛進醫院實習時,白天看診,晚 算是相當罕見的。老太太個性開朗,生 知核子戰爭的毀滅性,尤其在長崎原爆病院任 上值班巡房,不眠不休是常有的事。1971年 活簡單,就是有一個抽煙斗的嗜好怎麼 職3年的經歷,讓他體會到被爆者不只有身體 。事隔多年,每次母親只要回憶起這段往 畢業後,曾在長崎原爆醫院等多家醫院接受 也戒不掉 ,還曾因為煙蒂掉落棉被引起 的痛苦,還有精神的煩惱,因為輻射的後遺 多科目嚴格的訓練,以及離島派遣,急救 小火災,幸好未造成大傷害。最後她在家 症,很有可能遺傳給後代。歷史證明發動戰爭



文副組長等新就任的宋惠芸副組長自主隔 離期滿後,於一月十五日從成田機場搭機返 國,包括僑務組組長謝延淙、世界華人工商 東京,期間對關東地區僑胞的關心與照顧, 婦女企管協會會長錢妙玲、埼玉台灣總會會 讓許多人都感謝不已,為此多位僑領專程前 長紀秋美、東京阿波踊台灣連會長尹世玲、 往機場餞別,並盼文副組長回台後一路順 華僑協會總會日本分會會長林育良等僑領都 專程前往機場送機。

原本因為疫情期間,文副組長呼籲僑胞別 任,期間在輔助僑界和商界、推廣僑務工作 來送機,但僑胞還是不畏疫情前往歡送,讓 文副組長相當感動,她也表示,很感謝這三 年來關東地區僑胞的支持與照顧,也很希望 能夠很快在台灣跟大家見面,並請大家能夠 支持接下來接任的宋惠芸副組長,有任何需 要服務也可以與僑務組連繫。

戰亂,但有可能要面對更多更大的挑戰,例



駐大阪辦事處頒發感謝狀給吉本醫師



吉本診療所貢獻箕面市的地區醫療二十餘年